

SHARP®

ZANICHELLI
il
RAGAZZINI
DIZIONARIO
INGLESE ITALIANO
ITALIANO INGLESE



MODELLO

PW-E320

ELECTRONIC DICTIONARY
MANUALE DI ISTRUZIONI

Pagina

• Operazioni preliminari	3
• Uso del <i>dizionario Ragazzini Inglese-Italiano</i>	14
• Uso del <i>dizionario Ragazzini Italiano-Inglese</i>	18
• Uso della funzione Salto	21
• Uso della funzione Cronologia	22
• Uso della funzione Calcolatrice	23
• Uso della funzione Convertitore	24
• Appendici	26
• Introduzione al dizionario	30

CERTIFICATO DI GARANZIA SHARP ELECTRONIC DICTIONARY PW-E320

La SHARP ELECTRONICS (ITALIA) S.p.A. ringrazia per la fiducia accordatale acquistando questo prodotto ed invita l'acquirente a:

prendere visione delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio; esse riportano la sequenza dei controlli e degli interventi preliminari prima di usare l'apparecchio.

Qualora sussistano problemi, rivolgersi unicamente ad uno dei ns. Centri Assistenza autorizzati. L'elenco degli stessi può essere richiesto al **numero verde 800-826111** o reperito sul sito www.sharp.it nell'area Centri assistenza.

IMPORTANTE: IL CERTIFICATO E LE CONDIZIONI DI GARANZIA SONO PRESENTI NELL'ULTIMA PAGINA DI QUESTO MANUALE.

Introduzione

Grazie per avere acquistato il Dizionario Elettronico Sharp, modello PW-E320.

I dati contenuti all'interno dell'unità PW-E320 si riferiscono ai seguenti dizionari (vedere pagina 5):

- dizionario Ragazzini Inglese-Italiano, Italiano-Inglese

Dopo aver letto questo manuale, tenerlo comunque sempre a portata di mano, in modo da poterlo consultare ove e quando necessario.

AVVISO

- In nessun caso SHARP potrà essere ritenuta responsabile per danni accidentali, economici o alla proprietà eventualmente causati da un errato utilizzo e/o malfunzionamento di questo prodotto e delle relative periferiche, a meno che questa responsabilità non sia riconosciuta esplicitamente dalla legge.
- Le specifiche di questo prodotto e dei relativi accessori, così come le informazioni fornite in questo manuale, sono soggette a modifica senza preavviso.

ATTENZIONE

- Non trasportare l'unità PW-E320 nella tasca posteriore dei pantaloni o della tuta da ginnastica.
- Non esercitare un'eccessiva pressione sul pannello LCD in quanto la superficie in vetro potrebbe cedere e rompersi.
- Non far cadere l'unità PW-E320 o non esercitare eccessiva forza su di essa. Evitare di piegare oltremodo l'unità per non danneggiarla.
- Non esporre l'unità PW-E320 a temperature estreme. Non lasciare l'unità in ambienti estremamente umidi o polverosi.
- Non esercitare eccessiva forza nel premere i tasti.
- Oggetti taglienti o duri possono graffiare o danneggiare l'unità. Assicurarsi che l'unità, se trasportata insieme ad altri oggetti, sia adeguatamente protetta.
- Non utilizzare o riporre l'unità in luoghi dove può essere esposto a versamenti o getti di acqua o altri liquidi, dato che il prodotto non è impermeabile. Gocce di pioggia, getti d'acqua, succhi di frutta, caffè, vapore, trascpirazione, ecc., possono provocare malfunzionamenti.
- Pulire l'unità con un panno morbido e asciutto. Non usare solventi.
- Rivolgersi soltanto a un Centro di Assistenza SHARP autorizzato.

NOTE

- I nomi delle società e/o dei prodotti citati sono marchi di fabbrica e/o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari.

INDICE

Operazioni preliminari

Primo utilizzo dell'unità PW-E320	3
Nomi delle parti	6
Operazioni di base	8
Menu Impostazioni	11
Inserimento dei caratteri	12

Uso del *dizionario Ragazzini Inglese-Italiano*

Ricerca di un termine attraverso la funzione di ricerca filtrata	14
Ricerca di un verbo fraseologico	15
Risolutore di cruciverba	15
Risolutore di anagramma	16
Funzione di controllo ortografico	16
Ulteriori informazioni	17

Uso del *dizionario Ragazzini Italiano-Inglese*

Ricerca di un termine attraverso la funzione di ricerca filtrata	18
Risolutore di cruciverba	19
Risolutore di anagramma	19
Funzione di controllo ortografico	20
Ulteriori informazioni	20

Uso della funzione Salto

Come utilizzare la funzione Salto	21
---	----

Uso della funzione Cronologia

Come usare la funzione Cronologia	22
---	----

Uso della funzione Calcolatrice

Prima di iniziare a eseguire calcoli	23
Esempi di calcolo	23

Uso della funzione Convertitore

Convertitore di valuta	24
Convertitore metrico	25

Appendici

Sostituzione della batteria	26
Procedura di ripristino in caso di problemi	27
Specifiche	27
Risoluzione dei problemi	28
Assistenza tecnica	28

Introduzione al dizionario	30
----------------------------------	----

CERTIFICATO DI GARANZIA	55
-------------------------------	----

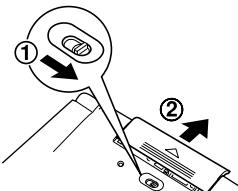
CONDIZIONI E VALIDITÀ DELLA GARANZIA	56
--	----

Operazioni preliminari

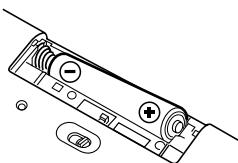
Primo utilizzo dell'unità PW-E320

Prima di utilizzare il dizionario PW-E320 per la prima volta, eseguire le operazioni descritte di seguito.

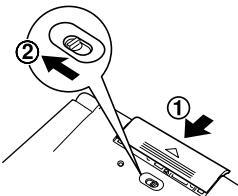
1. Impostare il pulsante di sostituzione della batteria, posto sulla parte inferiore dell'unità, sulla posizione "REPLACE BATTERY".



2. Rimuovere il coperchio della batteria.



3. Inserire la nuova batteria. Assicurarsi che la polarità della batteria sia corretta.



4. Ricollocare il coperchio della batteria.

5. Impostare il pulsante di sostituzione della batteria sulla posizione "NORMAL OPERATION".

6. Aprire l'unità e premere il tasto **ON/OFF** per accenderla.

Verrà visualizzata la schermata di contrasto del display LCD.

- Se appare una schermata diversa, seguire la procedura di ripristino descritta a pagina 27.
- Se non è possibile accendere l'unità:
 - Assicurarsi che il pulsante di sostituzione della batteria sia impostato sulla posizione "NORMAL OPERATION", quindi premere nuovamente il tasto **ON/OFF**.
 - Se non si riesce ancora ad accendere l'unità, cercare di seguire nuovamente tutte le indicazioni dei punti 1-6 della procedura descritta in precedenza.

7. Regolare il contrasto del display LCD utilizzando i tasti **◀** **▶**, quindi premere il tasto **INVIO**.

Sullo schermo verrà visualizzata la schermata di attivazione\disattivazione del suono dei tasti.

8. Selezionare il tasto **S** o il tasto **N** per attivare o disattivare il suono dei tasti.

Sullo schermo verrà visualizzato il menu principale.

- Le impostazioni del suono dei tasti e del contrasto del display LCD possono essere regolate in seguito dal menu Impostazioni.

Regolazione del contrasto LCD

[◀]Chiaro [▶]Scuro
(Premere [INVIO] per finire)

• Premere [◀] o [▶] per regolare il contrasto LCD

Attivazione suono tasti?

[S]Sì [N]No

Menù principale

- 1 RAGAZZINI ING-ITA**
- 2 RAGAZZINI ITA-ING**
- 3 Convertitori**
- 4 Menù di impostazioni**

Accensione/spegnimento dell'unità

L'unità può essere accesa tenendo premuti i tasti elencati di seguito.

Per spegnere l'unità, premere il tasto **(ON/OFF)**.

Tasto	Stato del display all'avvio dell'unità
(ON/OFF)	Ripristina il display allo stato in cui era prima che il dizionario fosse spento (funzione Resume).
(MENU)	Sul display LCD verrà visualizzato il menu principale.
(ING-ITA) (ITA-ING)	Verrà visualizzata la schermata di immissione dati di ogni dizionario e/o funzione (funzione Direct-On)
(ING) (ITA) CALC	

Funzione di spegnimento automatico

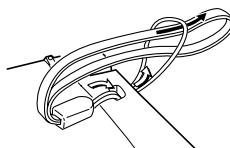
Per conservare più a lungo la batteria, l'unità PW-E320 si spegne automaticamente se, per un certo periodo di tempo, non vengono eseguite operazioni di pressione dei tasti. L'impostazione iniziale dell'intervallo di attivazione è 5 minuti, ma può essere regolata diversamente seguendo le istruzioni riportate a pagina 11.

Come attaccare una cinghia per il trasporto

Come mostra la figura sottostante, è possibile attaccare all'unità una cinghia per il trasporto (non fornita in dotazione).

Attenzione:

- Non far dondolare l'unità tenendola per la cinghia o usare eccessiva forza nel tirare la cinghia. Agendo così si potrebbe causare un malfunzionamento o un danno all'hardware dell'unità.



Parte posteriore
dell'unità

Simboli dei tasti utilizzati in questo manuale

- Tutti i simboli sono racchiusi fra parentesi o altri segni simili (ad esempio il tasto **(A)**); ma esistono delle eccezioni nella sezione Calcolatrice, dove le voci numeriche sono indicate con numeri reali.

- Ai tasti vengono spesso assegnate più funzioni. Le funzioni o i tasti appropriati verranno visualizzati in base allo stato di immissione dati.

<Esempio 1>

A seconda dello stato d'immissione dati, il tasto **(Q)** verrà visualizzato come **“Q”**, **“(1)”** o **“1”**.

<Esempio 2>

A seconda dello stato d'immissione dati, il tasto **(G)** verrà visualizzato come **“G”** o **“+”**.

- Le funzioni indicate con caratteri verdi sono funzioni secondarie. Premere e rilasciare il tasto **(2nd)**, quindi premere un tasto appropriato.

<Esempio 1>

(2nd) (PREC) questa sequenza indica di premere e rilasciare il tasto **(2nd)**, quindi di premere il tasto **(PREC)** (**(Λ)**).

Dati contenuti nell'unità PW-E320

L'unità PW-E320 contiene dati basati sui seguenti dizionari:

- il Ragazzini 2005 - Dizionario Inglese-Italiano Italiano-Inglese di Giuseppe Ragazzini -
© 2004 Zanichelli editore

* Questo dizionario contiene termini che si riferiscono a condizioni giuridiche speciali. Ad esempio, è possibile trovare indicazioni da parte dell'editore per elementi come il simbolo di registrato ® o il termine "marchio".

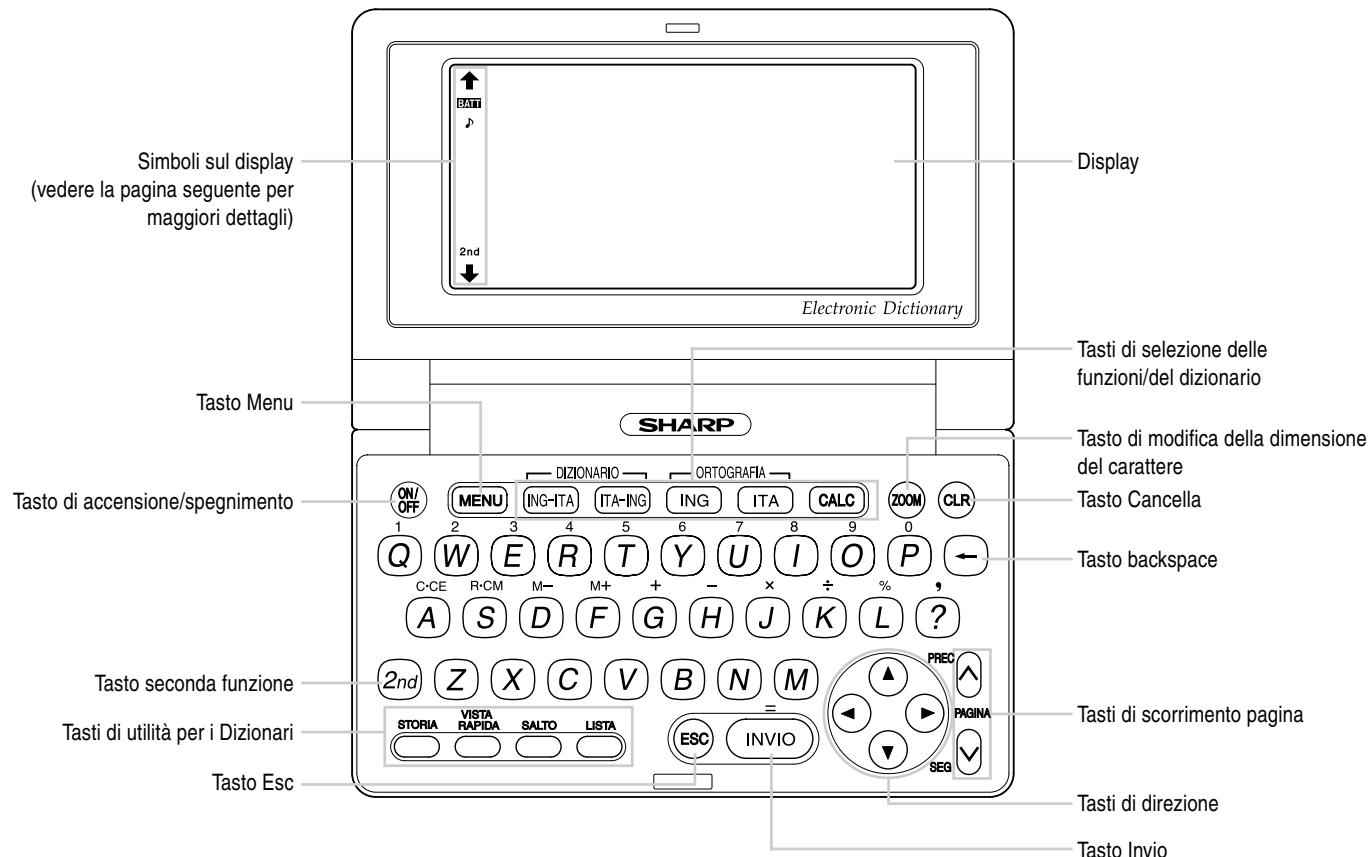
Tutti i diritti pertinenti a questi termini, indipendentemente dalle loro forme di adattamento, appartengono ai proprietari di tali diritti e sono validi per tutto il mondo.

- I dati contenuti in ogni Dizionario sono riproposti nella forma più fedele possibile all'originale. Tuttavia, alcune sezioni del dizionario sono state modificate a causa delle limitazioni del display LCD e per altri motivi; le modifiche sono state, tuttavia, implementate con il pieno assenso e la piena collaborazione dell'editore interessato. In alcuni, rari, casi si possono rilevare esempi di ortografia imprecisa o errori di battitura; si tratta di "errori" che sono stati mantenuti senza modifiche nella forma traspresa dai Dizionari originali.

Nota:

- Per informazioni relative al contenuto dei Dizionari, consultare le introduzioni a pagina 30-52.
- Questo prodotto non contiene alcuni dati dell'appendice che si trovano nella versione cartacea del dizionario.
- Questo prodotto non contiene le illustrazioni e le fotografie che si trovano nella versione cartacea del dizionario.
- In questo manuale, i dizionari *Ragazzini Inglese-Italiano* e *Italiano-Inglese* sono considerati indipendenti l'uno dall'altro.

Nomi delle parti



Funzione dei tasti

[ING-ITA] : Apre la schermata di immissione dati per il *dizionario Ragazzini Inglese-Italiano*.

[ITA-ING] : Apre la schermata di immissione dati per il *dizionario Ragazzini Italiano-Inglese*.

[ING] : Apre la schermata di immissione dati per il controllo ortografico dell'inglese.

[ITA] : Apre la schermata di immissione dati per il controllo ortografico dell'italiano.

[CALC] : Visualizza la schermata della funzione Calcolatrice.

STORIA  : Visualizza l'elenco cronologico di ogni dizionario

VISTA RAPIDA  : Visualizza una schermata di descrizione "sommaria" delle voci

SALTO  : Permette la ricerca in ogni dizionario di una voce visualizzata in una schermata dettagliata

LISTA  : Visualizza l'elenco alfabetico di ogni dizionario

[2nd] : Tasto seconda funzione
Attiva la seconda funzione (evidenziata in verde sulla parte sinistra dei tasti) assegnata al tasto premuto successivo.

Simboli sul display

BATT  Questo simbolo viene visualizzato quando la batteria è quasi esaurita.
Sostituire prontamente la batteria esaurita con una nuova batteria.

 Indica che il suono dei tasti è attivato (ON).

2nd  Indica che è stato premuto il tasto **[2nd]**.

  Queste frecce indicano che è possibile visualizzare altri contenuti scorrendo la finestra verso l'alto o verso il basso.

  : Premere per scorrere verso l'alto/il basso una riga di testo alla volta.

  : Premere per scorrere verso l'alto/il basso una finestra visibile alla volta.

Nota:

- In questo manuale i simboli non sono mostrati negli esempi sul display.
- Alcuni simboli possono essere visualizzati sul display soltanto quando il contrasto del display LCD è regolato su scuro. Ignorare questi simboli, in quanto non vengono utilizzati in questo dizionario.

Messaggio di guida all'operazione

Un breve messaggio di guida può apparire in fondo allo schermo per aiutare l'utente a utilizzare le funzioni in maniera più efficace.

Operazioni di base

Inserimento delle parole per eseguire una ricerca nel dizionario.

In questa sezione viene descritta l'operazione di base della ricerca. Per maggiori dettagli, fare riferimento al capitolo del manuale relativo a ogni dizionario.

<Esempio>

Cercare le traduzioni di "amichevole" nel *dizionario Ragazzini, Italiano-Inglese*.

1. Premere il tasto **[ITA-ING]** per visualizzare la schermata di immissione dati del *dizionario Ragazzini Italiano-inglese*, quindi inserire il termine "amiche". Verranno elencati i termini che cominciano con "amiche".



2. Aggiungere "v" per ridurre il campo della ricerca. Se il termine desiderato viene trovato, non è più necessario digitare altre lettere.



3. Premere il tasto **[INVIO]** quando viene visualizzata l'indicazione '►' a sinistra di "amichevole".
 - Premere il tasto **[ESC]** per tornare alla schermata precedente.
 - Premere il tasto **[LISTA]** per elencare i lemmi all'interno del *dizionario Ragazzini, Italiano-inglese*.

Nota:

- Fare riferimento alla sezione "Inserimento dei caratteri" a pagina 12.
- Per conoscere metodi di ricerca diversi da quelli descritti finora, fare riferimento al capitolo del manuale relativo a ogni dizionario.

Selezione di una funzione o di un dizionario dal menu principale.

Premere il tasto **[MENU]**.

Sul display LCD verrà visualizzato il menu principale.

- Selezionare una voce per il numero di indice corrispondente utilizzando i tasti numerici (da 1 a 4). Verrà visualizzata la schermata iniziale della voce selezionata.
- Il termine desiderato può essere anche selezionato usando i tasti **[▲]** **[▼]** e premendo successivamente il tasto **[INVIO]**.



Schermata di elencazione: selezione di una voce, scorrimento

Premere il tasto **[ITA-ING]** per visualizzare la schermata iniziale del *dizionario Ragazzini Italiano-Inglese*, quindi premere il tasto **[INVIO]**. Verrà visualizzato l'elenco delle voci del *dizionario Ragazzini Italiano-Inglese*.

<input type="checkbox"/> Ordine alfabetico (ITA-ING)
1 A (1)
2 A (2)
3 ♦a
4 a.
5 AAST

Selezione di una voce o di una parola

Utilizzare il tasto numerico corrispondente al numero dell'indice posto sulla sinistra di ogni voce o i tasti **[▲]** o **[▼]** per posizionare il cursore sulla voce desiderata, quindi premere il tasto **[INVIO]**.

Scorrimento della schermata

Sulla parte sinistra dello schermo può apparire la dicitura '↑' e/o '↓' per indicare che si possono selezionare più informazioni facendo scorrere il testo visualizzato verso l'alto (indietro) o verso il basso (avanti).

- 1) Premere una volta il tasto **[▼]** per scorrere il testo verso il basso di una riga alla volta. Per scorrere il testo verso l'alto di una riga alla volta, premere una volta il tasto **[▲]**.
 - 2) Premere il tasto **[▼]** per scorrere il testo verso il basso di una pagina alla volta.
Premere il tasto **[▲]** per scorrere il testo verso l'alto di una pagina alla volta.
- Tenere premuti questi tasti per scorrere le righe o le pagine senza fermarsi su di esse.

Schermata di ricerca filtrata: selezione di una voce, scorrimento

Premere il tasto **[ITA-ING]**, quindi digitare **[A]** e **[B]**.

È stato digitato "ab", quindi verranno elencati i termini che cominciano con "ab".

<input type="checkbox"/> RAGAZZINI ITA-ING
ab_
►abacà
abaco
abate
abat-jour

Selezione di una voce

Utilizzare il tasto **[▼] [▲]** per posizionare il cursore (indicato come '►' sulla parte sinistra dei termini elencati) sulla voce desiderata, quindi premere il tasto **[INVIO]**. Verrà visualizzata la descrizione dettagliata della voce selezionata.

Scorrimento della schermata

Fare riferimento alla sezione "Scorrimento della schermata" nella sezione precedente, "Schermata di elencazione: selezione di una voce, scorrimento".

Schermata di visualizzazione dettagliata: scorrimento

Premere il tasto **[ING-ITA]**, quindi digitare **[A]** e **[INVIO]**. Verrà visualizzata la schermata di visualizzazione dettagliata con le traduzioni.

A (1), a /ei/
A n. (pl. **A's, a's; As, as**)
1 A, a (*prima lettera dell'alfabeto ingl.*)
2 (A) (*mus.*) la (*nota e tonalità*):

Scorrimento del testo visualizzato sopra/sotto la schermata.

Sulla parte sinistra dello schermo può apparire la dicitura '**↑**' e/o '**↓**' per indicare che si possono selezionare più informazioni facendo scorrere la schermata verso l'alto (indietro) o verso il basso (avanti). Utilizzare i tasti **[▼] [▲]** o **[▼] [▲]**.



♦**A flat**, la bemolle
3 (A) (*scuola*) voto massimo; «ottimo»;
4 (A) (*comput.*) A (*corrisponde al valore decimale 10*)



Scorrimento verso l'alto/il basso fino all'intestazione della voce precedente/successiva.

Premere il tasto **[2nd] [SEG]** per mostrare il lemma del termine successivo.

Premere il tasto **[2nd] [PREC]** per mostrare il lemma del termine precedente.

Altri tasti utili

[ESC] : consente di tornare alla schermata precedente

[CLR] : mostra la schermata di immissione dati di ogni dizionario o la schermata iniziale di una funzione

[LISTA] : mostra l'elenco a partire dal lemma del termine visualizzato in precedenza

Modifica della dimensione del carattere visualizzato (**ZOOM**)

Premere il tasto **[ZOOM]** per modificare la dimensione del carattere che deve essere visualizzato.

Si possono selezionare caratteri basati su 12 punti (con risoluzione pixel in verticale) o a 9 punti. Ad esempio, premere il tasto **[ZOOM]** per visualizzare i caratteri da 12 punti a 9 punti. Premere nuovamente il tasto **[ZOOM]** per ripristinare i caratteri visualizzati a 12 punti.

A (1), a /ei/
A n. (pl. **A's, a's; As, as**)
1 A, a (*prima lettera dell'alfabeto ingl.*)
2 (A) (*mus.*) la (*nota e tonalità*):

Basato su 12 punti
(impostazione predefinita)

A (1), a /ei/
A n. (pl. **A's, a's; As, as**)
1 A, a (*prima lettera dell'alfabeto ingl.*)
2 (A) (*mus.*) la (*nota e tonalità*):
♦**A flat**, la bemolle
3 (A) (*scuola*) voto massimo; «ottimo»; A

Basato su 9 punti

• L'impostazione della dimensione del carattere sarà mantenuta fino a quando non verrà premuto nuovamente il tasto **[ZOOM]**.

• Il tasto **[ZOOM]** è attivo nelle seguenti schermate:

- Elencazione, visualizzazione dettagliata, ricerca filtrata o visualizzazione rapida di ogni Dizionario

- Finestra Salto

• L'impostazione della dimensione del carattere viene salvata in ogni dizionario sia nella schermata di elencazione (inclusa quella di ricerca filtrata e visualizzazione rapida) sia nella schermata di visualizzazione dettagliata.

Richiamo dei termini cercati in precedenza (**[STORIA]**)

All'interno di ogni dizionario vengono memorizzate automaticamente le singole fasi di ricerca di un termine per un massimo di 30 termini ed è possibile risalire facilmente a tutte le fasi di questo processo richiamando l'ordine cronologico di ricerca dei termini. (Per ulteriori informazioni, vedere pagina 22)

Elencazione di descrizioni sommarie di voci di schermate dettagliate (VISTA RAPIDA)

La funzione di visualizzazione rapida elimina alcuni esempi e alcune informazioni supplementari ed elenca solo le sezioni e i significati principali delle voci visualizzate in maniera dettagliata. Utilizzare questa funzione per scorrere velocemente attraverso la descrizione sommaria di un termine.

<Esempio>

1. Nella schermata di visualizzazione dettagliata mostrata a pagina 10, premere il tasto [VISTA RAPIDA].

Verrà visualizzata la schermata di visualizzazione rapida.

<input type="checkbox"/> Vista Rapida
1 A (1), a
2 A n. (pl. A's, a's; As, as)
3 1 A, a (prime lettere del...
4 2 (A) (mus.) la (nota e t...
5 3 (A) (a scuola) voto ma...

2. Mentre il significato principale o la sezione si trova sullo schermo, selezionare il termine desiderato indicato dal numero dell'indice. Verrà visualizzata la schermata di visualizzazione dettagliata riferita al significato o alla sezione selezionata.

- Premere il tasto [VISTA RAPIDA] nella finestra di visualizzazione rapida per visualizzare la schermata di visualizzazione dettagliata.

Ricerca di un termine sullo schermo ([SALTO])

È possibile cercare un termine che appare nella schermata di visualizzazione dettagliata. (Per ulteriori informazioni, vedere pagina 21)

Menu Impostazioni

Premere il tasto [MENU] per visualizzare il menu principale, quindi premere il tasto [4]. Verrà visualizzato il menu di Impostazioni.

<input type="checkbox"/> Menù di impostazioni
<input checked="" type="checkbox"/> Suono tasti [ON]→OFF
<input type="checkbox"/> Spegnimento aut. [5 min]
<input type="checkbox"/> Contrasto LCD
<input type="checkbox"/> Cancellazione della storia
<input type="checkbox"/> Dimostrazione automatica

Selezionare la voce desiderata per cambiare l'impostazione.

Nota:

- Per cancellare l'elenco cronologico della ricerca dei termini, vedere pagina 22.

Attivazione/disattivazione del suono dei tasti.

Il suono dei tasti (un breve segnale acustico, udibile quando viene premuto un tasto) può essere attivato o disattivato.

1. Premere il tasto [MENU], quindi il tasto [4] e infine il tasto [1] per attivare o disattivare il suono dei tasti.

Verrà visualizzato un messaggio per indicare il cambiamento d'impostazione, quindi verrà visualizzato il menu principale.

Impostazione del tempo di attivazione della funzione di spegnimento automatico

Per risparmiare sul consumo della batteria, questo dizionario si spegne automaticamente. Il tempo di spegnimento predefinito è 5 minuti.

1. Premere i tasti [MENU], [4] quindi [2].

Sullo schermo verrà visualizzata la schermata di spegnimento automatico.

<input type="checkbox"/> Spegnimento automatico
Scegliere il tempo di Spegnimento automatico
<input type="checkbox"/> 3 minuti
<input checked="" type="checkbox"/> 5 minuti
<input type="checkbox"/> 10 minuti
<input type="checkbox"/> 20 minuti

• Scegli il tempo e premi [INVIO]

2. Utilizzare i tasti **▲**, **▼**, **◀** e **▶** per posizionare il segno di spunta sulla durata desiderata, quindi premere il tasto **INVIO**.

L'intervallo di tempo specificato verrà impostato e sarà visualizzato il menu principale.

Regolazione del contrasto del display LCD

Selezionare questa voce di menu per regolare il contrasto del display LCD.

1. Premere i tasti **MENU**, **④** quindi **③**.

2. Per regolare il contrasto del display LCD, utilizzare il tasto **◀** (più chiaro) o il tasto **▶** (più scuro), quindi premere il tasto **INVIO** per tornare al menu principale.

Avvio della modalità Dimostrazione automatica

Attivare la modalità Dimostrazione automatica per una presentazione di tutte le caratteristiche principali del prodotto.

1. Premere il tasto **MENU**, **④**, quindi **⑤**, per attivare la modalità Dimostrazione automatica.

- Premere il tasto **ESC** o **INVIO** per uscire dalla modalità Dimostrazione automatica e tornare al menu principale.

Inserimento dei caratteri

In questa sezione vengono descritte le modalità da seguire per l'inserimento dei caratteri.

Inserimento dei caratteri

Di seguito è illustrato un semplice esempio di inserimento di caratteri.

<Esempio>

Inserire il termine "Modalità" per la ricerca.

1. Premere il tasto **ITA-INC** per aprire la schermata di immissione dati del *dizionario Ragazzini Italiano-Inglese*.

2. Digitare il termine "Modalità".

Premere i tasti **M**, **O**, **D**, **A**, **L**, **I**, **T**, quindi **A** sulla tastiera.



Nota:

- Per inserire i caratteri accentati, immettere i caratteri non accentati corrispondenti. Per caratteri quali "à", "í", "è", (o "á", "í", ed "é"), inserire rispettivamente "a", "í" e "e".
- Nell'inserire i caratteri, escludere spazi, trattini, apostrofi, barre e punti.

<Esempio>

- Convertire le lettere maiuscole in minuscole.

Parola	Voce per la ricerca
ad hoc	adhoc
make-up	makeup
let's	lets
c/o	co
a.m.	am

<Esempio>

- Immettere “a” invece di “@”.

Parola	Voce per la ricerca
AC	ac
UK	uk

Modifica delle voci

Cancellazione dei caratteri non richiesti

<Esempio>

Modificare il termine “external” in “enter”.

1. Premere il tasto **(ING-ITA)** per aprire la schermata di immissione dati del dizionario *Ragazzini Inglese-Italiano*.

2. Digitare il termine “external”.

RAGAZZINI ING-ITA
[external_]
►◆external
externality
externalization
to externalize

3. Con il cursore posizionato sulla parte finale della stringa, premere tre volte il tasto **⬅** per cancellare il suffisso “nal”.

4. Quindi premere il tasto **➡** per tre volte per spostare il cursore sotto la lettera “t”.

RAGAZZINI ING-ITA
[exter]
►◆exterior
externality
externalization
to exteriorize

5. Premere il tasto **⬅** una volta per cancellare un carattere a sinistra del cursore. La lettera “x” verrà cancellata.

Aggiunta di caratteri

<Esempio>

6. Nell’esempio precedente, premere il tasto **(N)** per inserire una lettera “n” a sinistra del cursore. La ricerca si restringerà al termine “enter”.

RAGAZZINI ING-ITA
[enter]
►◆enter (1)
enter (2)
◆to enter
enterable

Nota:

- Premere il tasto **(CLR)** per cancellare tutti i caratteri inseriti.

Uso del *dizionario Ragazzini Inglese-Italiano*

In questo Dizionario le traduzioni italiane di una parola inglese o le corrispondenze equivalenti possono essere individuate digitando le lettere che la compongono. Per i termini inglesi sono disponibili anche funzioni quali Ricerca per verbo fraseologico, Risolutore di cruciverba, Risolutore di anagramma e Controllo ortografico.

Ricerca di un termine attraverso la funzione di ricerca filtrata

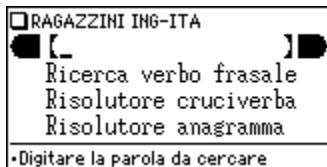
La traduzione di una parola inglese può essere ricercata digitando le lettere che la compongono.

<Esempio>

Trovare la traduzione del termine “advance”.

1. Premere il tasto **[ING-ITA]** per aprire il *dizionario Ragazzini Inglese-Italiano*.

Verrà visualizzata la schermata di immissione dati.



2. Digitare le singole lettere del termine “advance”.

Man mano che si digitano queste lettere, il numero di corrispondenze possibili si restringe. Se il termine desiderato viene trovato, non è più necessario digitare altre lettere.

3. Utilizzare i tasti **[▼]** e **[▲]** per spostare la freccia **[→]** sulla parola desiderata, quindi premere il tasto **[INVIO]**. Apparirà la schermata di visualizzazione dettagliata del termine.

- Per scorrere il contenuto della pagina successiva o precedente, premere i tasti **[▼]** **[▲]** o **[V]** **[A]**. Per eseguire questa operazione, è possibile anche utilizzare la funzione di visualizzazione rapida.

- Per cercare il significato di un termine incluso nella schermata di visualizzazione dettagliata, utilizzare la funzione Salto.
- Premere il tasto **[ESC]** per tornare alla schermata precedente.
- Premere il tasto **[LISTA]** per elencare i lemmi all'interno del *dizionario Ragazzini, Inglese-Italiano*.
- Per cercare un termine diverso, digitare le lettere che lo compongono o premere il tasto **[CLR]** o **[ING-ITA]** per andare alla schermata di immissione dati del dizionario.

Se non viene trovato alcun lemma corrispondente

Man mano che si digitano le lettere della parola desiderata, il dizionario restringerà il campo di ricerca delle corrispondenze possibili. Se la ricerca si riduce a nessun lemma (vale a dire non viene individuato dal Dizionario alcun termine che comincia con la lettera data), verrà visualizzato il messaggio “parole simili”.



In questo caso, premere il tasto **[INVIO]** per elencare le voci del dizionario in ordine alfabetico dopo il termine digitato.

Nota relativa all'inserimento dei caratteri

Mentre si digitano dei caratteri, escludere spazi, trattini, apostrofi, barre e punti. Per informazioni più dettagliate, vedere pagina 12.

Nota:

- Non è consentito inserire il carattere jolly “?” nel campo di immissione del testo del Dizionario. Il carattere jolly “?” può essere usato in Risolutore di cruciverba (vedere pagina 15).
- Nel campo di immissione del testo del Dizionario possono essere inseriti un massimo di 24 caratteri. Se si ricercano termini che contengono 25 o più caratteri, restringere il campo della ricerca per selezionare manualmente i termini dall'elenco.

Ricerca di un verbo fraseologico

Per cercare il significato di forme idiomatiche o verbi fraseologici, inserire fino a tre lemmi all'interno del campo di immissione del testo. Possono essere cercate le frasi che contengono TUTTI i termini inseriti.

<Esempio>

Ricercare un verbo fraseologico che contiene i termini "take" e "off".

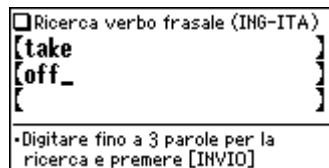
1. Premere il tasto **[ING-ITA]** per aprire il *dizionario Ragazzini Inglese-Italiano*.

Premere il tasto **▼** una volta per posizionare il cursore su "Ricerca verbo fraseale", quindi premere il tasto **[INVIO]**.

Verrà visualizzata la schermata di immissione dati della ricerca per verbo fraseologico.

2. Inserire il termine "take", premere il tasto **▼**, seguito dal termine "off".

Per inserire più termini, digitare ogni parola in un campo di immissione del testo separato. Per spostare il cursore, utilizzare i tasti **▼** **▲**. Ogni campo di immissione del testo può contenere un massimo di 24 caratteri.



3. Premere il tasto **[INVIO]**.

Verrà visualizzato un elenco dei verbi fraseologici contenente i termini ricercati.

4. Selezionare l'indice desiderato del verbo fraseologico utilizzando i tasti numerici. Verrà visualizzata la traduzione del verbo fraseologico selezionata.

- Premere il tasto **[ESC]** per tornare alla schermata precedente.
- Premere il tasto **[LISTA]** per elencare l'indice delle frasi che contengono i termini ricercati.
- Per ricercare un verbo fraseologico nuovo, cominciare semplicemente inserendo i nuovi termini o premere il tasto **[CLR]** per tornare indietro alla schermata di immissione dati e avviare così una nuova ricerca.

Nota:

- Ricerca di un verbo fraseologico è disponibile soltanto con il *dizionario Ragazzini Inglese-Italiano*.

Risolutore di cruciverba

Utilizzare un carattere jolly "?" per ricercare termini con ortografia dubbia. Inserire il numero appropriato di caratteri "?" al posto dei caratteri ancora da determinare.

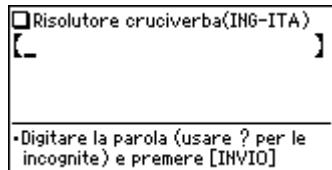
<Esempio>

Trovare il termine corrispondente alla ricerca del lemma "ma???n".

1. Premere il tasto **[ING-ITA]** per aprire il *dizionario Ragazzini Inglese-Italiano*.

2. Premere il tasto **▼** due volte per posizionare il cursore su "Risolutore cruciverba", quindi premere il tasto **[INVIO]**.

Verrà visualizzata la schermata di immissione dati del "Risolutore di cruciverba".



3. Digitare "ma???n" nel campo di immissione del testo. Premere tre volte il tasto **?** per inserire "???".

4. Premere il tasto **[INVIO]** per avviare la ricerca.

Verrà visualizzato un elenco di corrispondenze jolly. Nell'elenco possono essere visualizzati un massimo di 100 termini.

5. Selezionare nell'elenco un termine desiderato utilizzando i tasti numerici.

Verrà visualizzata la schermata di visualizzazione dettagliata con le traduzioni del termine selezionato.

- Premere il tasto **[ESC]** per tornare alla schermata precedente.
- Premere il tasto **[LISTA]** per elencare i lemmi all'interno del *dizionario Ragazzini, Inglese-Italiano*.
- Per iniziare un'altra ricerca, digitare le lettere che compongono il nuovo termine o premere il tasto **[CLR]** per tornare alla schermata di immissione dati del Risolutore di cruciverba.

Risolutore di anagramma

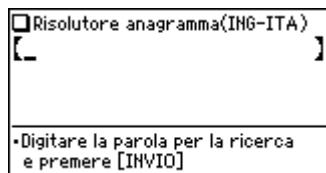
Un termine o una serie di lettere possono essere inseriti nel *dizionario Ragazzini Inglese-Italiano* per trovare gli anagrammi corrispondenti.

<Esempio>

Trovare gli anagrammi corrispondenti al termine “dear”.

1. Premere il tasto **[ING-ITA]** per aprire il *dizionario Ragazzini Inglese-Italiano*.

2. Premere tre volte il tasto **[▼]** per posizionare il cursore su “Risolutore anagramma”, quindi premere il tasto **[INVIO]**. Verrà visualizzata la schermata di immissione dati del Risolutore anagramma.



3. Inserire il termine “dear” all’interno del campo di immissione del testo, quindi premere il tasto **[INVIO]** per avviare la ricerca. Nell’elenco possono essere visualizzati un massimo di 100 termini.

4. Nell’elenco delle corrispondenze, usare i tasti numerici per selezionare un termine.

Verrà visualizzata la schermata di visualizzazione dettagliata con le traduzioni del termine selezionato.

- Premere il tasto **[ESC]** per tornare alla schermata precedente.
- Premere il tasto **[LISTA]** per elencare i lemmi all’interno del *dizionario Ragazzini, Inglese-Italiano*.
- Per iniziare un’altra ricerca, digitare le lettere che compongono il nuovo termine o premere il tasto **[CLR]** per tornare alla schermata di immissione dati Risolutore anagramma.

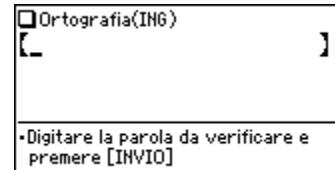
Funzione di controllo ortografico

La funzione di controllo ortografico può essere utile quando non si conosce l’esatta ortografia del termine da ricercare.

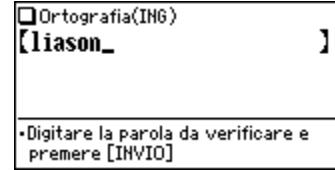
<Esempio>

Se non si è certi della corretta ortografia di una parola; ad esempio tra ‘liason’ e ‘liaison’.

1. Premere il tasto **[ING]** per aprire la schermata di immissione dati della funzione di controllo ortografico.



2. Inserire “liason”.



3. Premere il tasto **[INVIO]** per avviare la funzione di controllo ortografico.

Verranno elencati termini con un’ortografia simile.

- Se appare la dicitura “Ricerca...Premere [INVIO] per interrompere”, premere il tasto **[INVIO]** se desiderate arrestare la ricerca. Notare che se la ricerca viene interrotta, l’elenco di risultati che compaiono può non includere tutte le combinazioni possibili.
- Se il termine viene digitato con l’ortografia corretta, verrà visualizzato al primo posto nell’elenco.
- Se due o più termini hanno un’ortografia identica, verrà visualizzato anche il lemma corrispondente, seguito dal simbolo di una freccia.

4. Selezionare nell'elenco un termine desiderato utilizzando i tasti numerici. Verrà visualizzata la schermata di visualizzazione dettagliata con descrizioni del termine.

- Se un termine selezionato non appare nella sua forma originale, e non può essere individuato come lemma, apparirà la schermata di visualizzazione dettagliata della forma originale del termine. Può essere necessario scorrere verso il basso all'interno della schermata di visualizzazione dettagliata per individuare la forma del termine desiderato.
- Premere il tasto **ESC** per tornare alla schermata precedente.
- Premere il tasto **LISTA** per elencare i lemmi all'interno del *dizionario Ragazzini, Inglese-Italiano*.

Nota:

- Nell'elenco possono essere visualizzati un massimo di 100 termini.

Se l'elenco dei termini non appare come previsto:

- La ricerca di termini con un'ortografia particolare può richiedere più tempo rispetto ad altre ricerche.
- Se non viene individuato alcun termine, verrà visualizzato il messaggio "Parola non trovata!" seguito dalla schermata di immissione dati della funzione di controllo ortografico. In questo caso è possibile avviare una nuova ricerca con una nuova ortografia del termine.

Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni relative all'uso di questo dizionario, vedere pagina 30–52.

Uso del *dizionario Ragazzini Italiano-Inglese*

In questo Dizionario le traduzioni inglesi di una parola italiana o le corrispondenze equivalenti possono essere individuate digitando le lettere che la compongono. Per i termini inglesi sono disponibili anche funzioni quali Risolutore di cruciverba, Risolutore di anagramma e Controllo ortografico.

Ricerca di un termine attraverso la funzione di ricerca filtrata

La traduzione di una parola inglese può essere ricercata digitando le lettere che la compongono.

<Esempio>

Trovare la traduzione del termine "avanzare".

1. Premere il tasto **[ITA-ING]** per aprire il *dizionario Ragazzini Italiano-Inglese*.

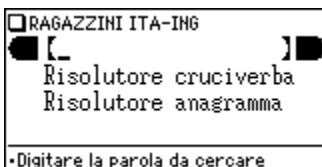
Verrà visualizzata la schermata di immissione dati.

2. Digitare il termine "avanzare".

Man mano che si digitano queste lettere, il numero di corrispondenze possibili si restringe. Se il termine desiderato viene trovato, non è più necessario digitare altre lettere.

3. Utilizzare i tasti **[▼]** e **[▲]** per spostare la freccia **[→]** sulla parola desiderata, quindi premere il tasto **[INVIO]**. Apparirà la schermata di visualizzazione dettagliata del termine.

- Per scorrere il contenuto della pagina successiva o precedente, premere i tasti **[▼]** **[▲]** o **[▼]** **[▲]**. Per eseguire questa operazione, è possibile anche utilizzare la funzione di visualizzazione rapida.



- Per cercare il significato di un termine incluso nella schermata di visualizzazione dettagliata, utilizzare la funzione Salto.
- Premere il tasto **[ESC]** per tornare alla schermata precedente.
- Premere il tasto **[LISTA]** per elencare i lemmi all'interno del *dizionario Ragazzini Italiano-Inglese*.
- Per cercare un termine diverso, digitare le lettere che lo compongono o premere il tasto **[CLR]** o **[ITA-ING]** per andare alla schermata di immissione dati del dizionario.

Se non viene trovato alcun lemma corrispondente

Verrà visualizzato lo stesso messaggio / la stessa schermata che è apparsa per il *dizionario Ragazzini Inglese-Italiano*. Per informazioni più dettagliate, vedere pagina 14.

Nota relativa all'inserimento dei caratteri

Mentre si digitano dei caratteri, escludere spazi, trattini, apostrofi, barre e punti. Per informazioni più dettagliate, vedere pagina 12.

Nota:

- Non è consentito inserire il carattere jolly "?" nel campo di immissione del testo del Dizionario. Il carattere jolly "?" può essere usato nel Risolutore di cruciverba (vedere pagina 19).
- Nel campo di immissione del testo del Dizionario possono essere inseriti un massimo di 24 caratteri. Se si ricercano termini che contengono 25 o più caratteri, restringere il campo della ricerca per selezionare manualmente i termini dall'elenco.

Risolutore di cruciverba

Utilizzare un carattere jolly “?” per ricercare termini con ortografia dubbia. Inserire il numero appropriato di caratteri “?” al posto dei caratteri ancora da determinare.

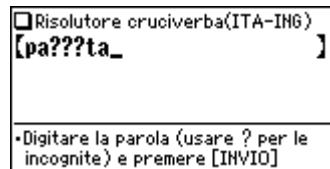
<Esempio>

Trovare la corrispondenza adatta per la ricerca del lemma “pa??ta”.

1. Premere il tasto **[ITA-ING]** per aprire il *dizionario Ragazzini Italiano-Inglese*.
2. Premere una volta il tasto **[▼]** per posizionare il cursore su “Risolutore cruciverba”, quindi premere il tasto **[INVIO]**.

Venne visualizzata la schermata di immissione dati del Risolutore di cruciverba.

3. Digitare “pa??ta” nel campo di immissione del testo. Premere i tasti **[?]** tre volte per inserire “???”.



4. Premere il tasto **[INVIO]** per avviare la ricerca.

Verrà visualizzato un elenco di corrispondenze jolly. Nell'elenco possono essere visualizzati un massimo di 100 termini.

5. Selezionare nell'elenco un termine desiderato utilizzando i tasti numerici.

Verrà visualizzata la schermata di visualizzazione dettagliata con le traduzioni del termine selezionato.

- Premere il tasto **[ESC]** per tornare alla schermata precedente.
- Premere il tasto **[LISTA]** per elencare i lemmi all'interno del *dizionario Ragazzini, Italiano-Inglese*.
- Per iniziare un'altra ricerca, digitare le lettere che compongono il nuovo termine o premere il tasto **[CLR]** per tornare alla schermata di immissione dati del Risolutore di cruciverba.

Risolutore di anagramma

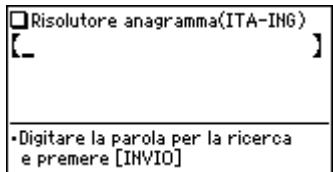
Un termine o una serie di lettere possono essere inseriti nel *dizionario Ragazzini Inglese-Italiano* per trovare gli anagrammi corrispondenti.

<Esempio>

Trovare gli anagrammi corrispondenti al termine “palco”.

1. Premere il tasto **[ITA-ING]** per aprire il *dizionario Ragazzini Italiano-Inglese*.

2. Premere due volte il tasto **[▼]** per posizionare il cursore su “Risolutore anagramma”, quindi premere il tasto **[INVIO]**. Verrà visualizzata la schermata di immissione dati del Risolutore di anagramma.



3. Inserire il termine “palco” all'interno del campo di immissione del testo, quindi premere il tasto **[INVIO]** per avviare la ricerca. Nell'elenco possono essere visualizzati un massimo di 100 termini.

4. Nell'elenco delle corrispondenze, usare i tasti numerici per selezionare un termine.

Verrà visualizzata la schermata di visualizzazione dettagliata con le traduzioni del termine selezionato.

- Premere il tasto **[ESC]** per tornare alla schermata precedente.
- Premere il tasto **[LISTA]** per elencare i lemmi all'interno del *dizionario Ragazzini, Inglese-Italiano*.
- Per iniziare un'altra ricerca, digitare le lettere che compongono il nuovo termine o premere il tasto **[CLR]** per tornare alla schermata di immissione dati del Risolutore anagramma.

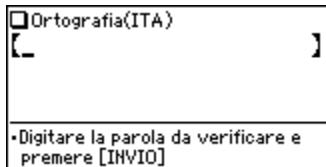
Funzione di controllo ortografico

La funzione di controllo ortografico può essere utile quando non si conosce l'esatta ortografia del termine da ricercare.

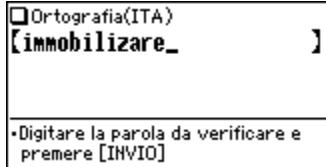
<Esempio>

Se non si è certi della corretta ortografia di una parola; ad esempio: tra "immobilizzare" e "immobilizzare".

1. Premere il tasto **[ITA]** per aprire la schermata di immissione dati della funzione di controllo ortografico.



2. Inserire il termine "immobilizzare".



3. Premere il tasto **[INVIO]** per avviare la funzione di controllo ortografico.

Verranno elencati termini con un'ortografia simile.

- Se appare la dicitura "Ricerca...Premere [INVIO] per interrompere", premere il tasto **[INVIO]** se desiderate arrestare la ricerca. Notare che se la ricerca viene interrotta, l'elenco di risultati che compaiono può non includere tutte le combinazioni possibili.
- Se il termine viene digitato con l'ortografia corretta, verrà visualizzato al primo posto nell'elenco.
- Se due o più termini hanno un'ortografia identica, verrà visualizzato anche il lemma corrispondente, seguito dal simbolo di una freccia.

4. Selezionare nell'elenco un termine desiderato utilizzando i tasti numerici. Verrà visualizzata la schermata di visualizzazione dettagliata con descrizioni del termine.

- Se un termine selezionato non appare nella sua forma originale, e non può essere individuato come lemma, apparirà la schermata di visualizzazione dettagliata della forma originale del termine. Può essere necessario scorrere verso il basso all'interno della schermata di visualizzazione dettagliata per individuare la forma del termine desiderato.
- Premere il tasto **[ESC]** per tornare alla schermata precedente.
- Premere il tasto **[LISTA]** per elencare i lemmi all'interno del *dizionario Ragazzini, Italiano-Inglese*.

Nota:

- Nell'elenco possono essere visualizzati un massimo di 100 termini.

Se l'elenco dei termini non appare come previsto:

- La ricerca di termini con un'ortografia particolare può richiedere più tempo rispetto ad altre ricerche.
- Se non viene individuato alcun termine, verrà visualizzato il messaggio "Parola non trovata!" seguito dalla schermata di immissione dati della funzione di controllo ortografico. In questo caso è possibile avviare una nuova ricerca con una nuova ortografia del termine.

Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni relative all'uso di questo dizionario, vedere pagina 30–52.

Uso della funzione Salto

Utilizzare la funzione Salto per selezionare un termine nella schermata di visualizzazione dettagliata di ogni dizionario, quindi avviare una ricerca basata sul termine selezionato.

Come utilizzare la funzione Salto

<Esempio>

Iniziare una ricerca Salto utilizzando il *dizionario Ragazzini Italiano-Inglese*.

1. Nel *dizionario Ragazzini Italiano-Inglese* viene mostrato in dettaglio il significato del termine "funzione".
2. Premere il tasto **(SALTO)**. Il cursore selezionerà il primo termine nella schermata.
3. Utilizzare i tasti **◀ ▶ ▷ ▷** per spostare il cursore (e la selezione del termine corrispondente) su un termine desiderato.
 - L'uso del tasto **(SALTO)** permette di spostare il cursore sul termine successivo.
4. Mentre si seleziona il termine desiderato, premere il tasto **(INVIO)**.

Verrà visualizzata la finestra Salto per mostrare le voci selezionabili.

- Sul display LCD verrà visualizzato un elenco di termini corrispondenti. Se la parola selezionata è una variante o una forma flessa della stessa, al suo posto può essere visualizzata l'ortografia originale.
- La funzione di ricerca Salto può non comprendere varianti o forme flesse di termini o parti di forme verbali.
- Se si trova una corrispondenza, le traduzioni della parola verranno visualizzate nella finestra Salto.

◆ **funzione** f.
1 *(attività)* function;
(ruolo) role; *(scopo)*
purpose;
♦ **la f. del cuore**, the
function of the heart;

(ruolo) role; **(scopo)**
purpose:
 Salto **[purpose]**
① **ING-ITA:♦purpose**
② **ING-ITA:to purpose**

- Premere il tasto **(ING-ITA)** o il tasto **(ITA-ING)** invece del tasto **(INVIO)** per specificare il Dizionario da consultare.

5. Utilizzare i tasti numerici per selezionare un termine desiderato nell'elenco (in questo esempio premere il tasto **(1)**).

Nella finestra Salto verrà visualizzata la traduzione del termine selezionato.

- Premere il tasto **(ESC)** per tornare alla schermata precedente.
- Quando appaiono i tasti '↑' e/o '↓' sulla parte sinistra della finestra, significa che per scorrere la finestra si possono utilizzare i tasti **▼ ▲** o **▼ ▲**.

6. Premere il tasto **(INVIO)** per posizionarsi sulla traduzione del termine selezionato.

Verrà visualizzata la schermata di visualizzazione dettagliata del termine selezionato.

- Premere il tasto **(ESC)** per selezionare la schermata precedente.

◆ **purpose** /pʊəpəs/ n.
1 proposito; fine; scopo;
intenzione; mira; disegno;
♦ *I will effect my p.*,
porterò a compimento il mio
proposito;

Specificazione di un dizionario da consultare

Nei 4 passaggi precedenti, premere il tasto **(ING-ITA)** o il tasto **(ITA-ING)** invece del tasto **(INVIO)** per specificare il Dizionario da consultare.

Schermata di visualizzazione dettagliata dopo la funzione Salto

- La modalità d'uso e la funzione della schermata di visualizzazione dettagliata sono le stesse della schermata di visualizzazione dettagliata dopo una comune ricerca.
- Premere il tasto **(CLR)** nella schermata di visualizzazione dettagliata per tornare alla schermata di immissione dati del Dizionario.
- Premendo il tasto **(ESC)**, è possibile risalire indietro fino a 10 volte per una serie di azioni multiple Salto.

Uso della funzione Cronologia

Utilizzare la funzione Cronologia per richiamare un lemma o una frase precedentemente cercata nei Dizionari.

Come usare la funzione Cronologia

<Esempio>

Richiamare la ricerca cronologica nel *dizionario Ragazzini Italiano-Inglese*.

1. Premere il tasto **[ITA-ING]** per aprire il *dizionario Ragazzini Italiano-Inglese*.
2. Premere il tasto **[STORIA]**. Verrà visualizzata la schermata cronologica con la ricerca più recente in cima all'elenco.
 - Quando appaiono i tasti '**↑**' e/o '**↓**' sulla parte sinistra della finestra, significa che per scorrere la finestra si possono utilizzare i tasti **[▼]** **[▲]** o **[▼]** **[▲]**.



3. Utilizzare i tasti numerici per selezionare un termine desiderato nell'elenco.

Verrà visualizzata la schermata di visualizzazione dettagliata del termine selezionato.

Nota:

- Ogni Dizionario ha il proprio elenco cronologico. Inoltre, viene creato un elenco della cronologia di ricerca di un verbo fraseologico del *dizionario Ragazzini Inglese-Italiano*.
- Per visualizzare l'elenco cronologico, premere il tasto **[STORIA]** sulla schermata iniziale di ogni Dizionario e sulla schermata iniziale di ricerca per verbo fraseologico.
- I termini troncati sono indicati nell'elenco con '...' poste al termine del lemma.
- Ogni elenco cronologico può contenere un massimo di 30 termini.

Cancellazione di una voce cronologica

1. Visualizzare l'elenco cronologico sullo schermo.
2. Utilizzare il tasto **[▼]** o il tasto **[▲]** per posizionare il cursore sul termine da cancellare. Il colore di contrasto indica il termine selezionato.
3. Premere il tasto **[◀]**. Verrà visualizzata un messaggio di conferma della cancellazione.
4. Premere il tasto **[S]**. La voce selezionata viene cancellata.

Cancellazione dell'elenco cronologico di un Dizionario

1. Premere il tasto **[MENU]**, quindi **[4]** per attivare il menu Impostazioni.
2. Premere il tasto **[4]** per selezionare "Cancellazione della storia".
3. Utilizzare i tasti numerici per selezionare l'elenco cronologico che si desidera cancellare. Verrà visualizzata un messaggio di conferma della cancellazione.
 - Per cancellare tutti gli elenchi cronologici, selezionare "TUTTO".
 - Selezionando la voce "Solo DIZIONARIO ING-ITA", si cancellerà anche l'elenco cronologico di ricerca per verbo fraseologico.
4. Premere il tasto **[S]**. L'elenco cronologico selezionato viene cancellato e viene visualizzato il menu principale.

Uso della funzione Calcolatrice

La calcolatrice integrata nel Dizionario Elettronico può svolgere calcoli aritmetici a 12 cifre con funzione di memoria. Per accedere alla funzione Calcolatrice, premere il tasto **[CALC]**.

Prima di iniziare a eseguire calcoli

- Questo prodotto utilizza una virgola “,” come separatore decimale e un punto come separatore di migliaia.
- Prima di iniziare qualsiasi calcolo, premere i tasti **[R-CM]** **[R-CM]** **[CLR]** per azzerare la memoria e il display.
- Per iniziare un calcolo con un numero negativo, inserire il segno meno premendo il tasto **[−]** all'inizio del calcolo.
- Se si desidera correggere un inserimento sbagliato, premere il tasto **[C-CE]** e inserire nuovamente il numero desiderato.
- Negli esempi di calcolo riprodotti in questa sezione, le indicazioni e le icone che possono apparire sullo schermo (“=”, “M+”, “M-”, “+”, “−”, “x”, e “÷”) sono abbreviate o non sono mostrate. Queste icone appaiono per mostrare all'utente il risultato provvisorio dei calcoli. Ad esempio, l'icona “=” viene visualizzata sullo schermo quando si preme il tasto **[=]** o il tasto **[%]** mentre le icone come “M+” e “+” vengono visualizzate dopo che è stato premuto il tasto corrispondente.
- Una “M” appare quando viene inserito nella memoria un valore diverso da 0. Per azzerare il contenuto della memoria, premere due volte il tasto **[R-CM]**. Notare che i tasti **[M+]** o **[M−]** hanno anche la funzione del tasto **[=]**.
- Premere il tasto **[INVIO]** per inserire il segno “=”. Per inserire la virgola “,” (come separatore decimale), premere il tasto **[?]**.
- Un messaggio di errore “E” appare se:
 - la parte di numero intero di un calcolo supera le 12 cifre
 - la memoria supera le 12 cifre
 - viene fatto un tentativo per dividere un numero per zero.

Premere il tasto **[C-CE]** per azzerare la condizione di errore.

Esempi di calcolo

Esempio	Operazione	Display
$(-24) \div 4 - 2 =$	[C-CE] [−] 24 [÷] 4 [−] 2 [=]	-8,
$34 + 57 =$	34 [+] 57 [=] La seconda cifra (57)	91,
$45 \underline{+} 57 =$	45 [=] diventa la costante. (Sottrazioni e divisioni vengono eseguite nella stessa maniera descritta precedentemente)	102,
$68 \times 25 =$	68 [×] 25 [=] La prima cifra (68)	1.700,
$68 \times 40 =$	40 [=] diventa la costante.	2.720,
Quant'è il 10% di 200?	200 [×] 10 [%]	20,
In che rapporto percentuale è 9 rispetto a 36?	9 [÷] 36 [%]	25,
$200 + (200 \times 10\%) =$	200 [+] 10 [%]	220,
$500 - (500 \times 20\%) =$	500 [−] 20 [%]	400,
$(4^3)^2 =$	4 [×] [=] [=] [×] [=]	4.096,
$1/8$	8 [÷] [=]	0,125
$25 \times 5 =$	[R-CM] [R-CM] 25 [×] 5 [M+]	^M 125,
$-) 84 \div 3 =$	84 [÷] 3 [M−]	^M 28,
$+) 68 + 17 =$	68 [+] 17 [M+]	^M 85,
(Totale) =	[R-CM]	^M 182,
$135 \times (12 + 14) =$	[R-CM] [R-CM] 12 [+] 14 [M+]	^M 26,
$(12 + 14) \div 5 =$	135 [×] [R-CM] [=]	^M 3.510,
$123456789098 \times 145 =$	[R-CM] [÷] 5 [=]	^M 5,2
	[R-CM] [R-CM] [CLR]	0,
	123456789098 [×] 145 [=]	^E 17,9012344192
	[C-CE]	17,9012344192
	(17,9012344192 $\times 10^{12}$ = 17901234419200)	

Uso della funzione Convertitore

Il convertitore svolge una doppia funzione: il convertitore di valuta e il convertitore metrico.

Convertitore di valuta

Impostazione del tasso di conversione

È possibile impostare un tasso di conversione.

<Esempio>

Impostare il seguente tasso di cambio: €1 = US\$ 1,2

1. Premere i tasti **[MENU] [3] [1]** per accedere al convertitore di valuta.



2. Premere il tasto **[A]**. Vengono visualizzati i campi di immissione del nome e del tasso di cambio della valuta.



3. Utilizzare i tasti **[▲] [▼]** per posizionare il cursore sul campo di immissione desiderato, quindi inserire il nome e il tasso di cambio della valuta. In questo esempio, premere il tasto **[▼]** e inserire "1,2".

- Il campo del nome della valuta del convertitore è temporaneamente predefinito, come si vede nell'esempio precedente.

- Quando si inserisce il nome della valuta desiderata, premere il tasto **[CLR]** per azzerare il campo di immissione e utilizzare non più di quattro lettere. Utilizzare i tasti **[◀] [▶]** per posizionare il cursore a sinistra/destra della valuta correntemente selezionata nel campo di immissione.
 - A sinistra del campo di immissione, inserire il nome della valuta di riferimento. Nel campo di immissione destro, inserire il nome della valuta di cui si desidera impostare il tasso di conversione.
 - Nel campo di immissione del tasso di cambio della valuta si possono inserire fino a un massimo di 10 cifre (escludendo la virgola decimale).
4. Premere il tasto **[INVIO]**. Il nome e il tasso di cambio della valuta vengono impostati.

Conversione di valute

Il calcolo della conversione può essere effettuato usando il tasso di conversione impostato in precedenza.

<Esempio>

Convertire €180 in US\$ quando l'impostazione del tasso di cambio è €1 = US\$ 1,2.

1. Premere i tasti **[MENU] [3] [1]** per visualizzare il convertitore di valuta.
2. Inserire '180'. È possibile inserire, invece, una semplice formula quale "36 × 5 ="
3. Premere il tasto **[▶]** per eseguire la conversione da € in US\$. Verrà visualizzato il valore convertito di US\$ 216.

- Premendo il tasto **[◀]**, si esegue una conversione da US\$ a €. In questo caso, verrà visualizzato il valore convertito di € 150.
- Le frecce **[◀]** e **[▶]** sullo schermo indicano la direzione della conversione.
- Per iniziare la conversione di valute diverse, inserire semplicemente il valore da convertire o premere il tasto **[C-CE]** per azzerare il campo di immissione prima di inserire una nuova conversione.
- Premere il tasto **[ESC]** per tornare al menu Convertitore.

Convertitore metrico

Si possono eseguire conversioni tra diverse unità di misura (lunghezza, peso, ecc.).

<Esempio>

Convertire 40 piedi in metri.

1. Premere i tasti **[MENU]** **[3]** **[2]** per accedere al convertitore metrico.

2. Utilizzare i tasti **[▲]** **[▼]** per selezionare "Convertitore [lunghezza2]".



3. Inserire '40'. È possibile inserire, invece, una semplice formula quale "25 + 15 ="

4. Premere il tasto **[▶]**. Il valore in piedi viene convertito nel corrispondente valore metrico.

- Premere il tasto **[◀]** per convertire il valore da metrico in piedi. In questo caso il valore dato, "40", verrà considerato come valore metrico da convertire in piedi.
- Le frecce **[◀]** e **[▶]** sullo schermo indicano la direzione della conversione.
- Per iniziare la conversione di valute diverse, inserire semplicemente il valore da convertire o premere il tasto **[C·CE]** per azzerare il campo di immissione prima di inserire una nuova conversione.
- Utilizzare i tasti **[▼]** o **[▲]** per selezionare uno degli altri convertitori metrici.
- Premere il tasto **[ESC]** per tornare al menu Convertitore.

Unità potenzialmente convertibili

È possibile utilizzare la seguente formula di conversione.

lunghezza1:	pollice ⇌ cm
lunghezza2:	piede ⇌ m
lunghezza3:	iarda ⇌ m
lunghezza4:	miglio ⇌ km
peso1:	oncia ⇌ g
peso2:	libbra ⇌ kg
temperatura:	°F ⇌ °C
capacità:	pinta ⇌ litro
superficie1:	miglio quadrato ⇌ km ²
superficie2:	acro ⇌ ettaro

Appendici

Sostituzione della batteria

Batteria usata

- Utilizzare soltanto batterie alcaline.

Tipo	Tipo / Modello	Quantità
Batteria alcalina	Tipo "AAA"/Modello LR03	1

Precauzioni

- Se entra accidentalmente in contatto con gli occhi, il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare seri danni alla vista. Se ciò dovesse accadere, lavare gli occhi con acqua pulita e consultare immediatamente un medico.
- Se il liquido fuoriuscito dalla batteria entra in contatto con la pelle o gli abiti, lavare immediatamente le parti interessate con acqua pulita.
- Se il Dizionario Elettronico non viene utilizzato per un certo periodo di tempo, al fine di evitare danni all'unità causati dalla batteria, rimuovere quest'ultima e conservarla in un luogo sicuro.
- Non lasciare la batteria esaurita all'interno del dizionario. In quanto potrebbe lasciar fuoriuscire il liquido e danneggiare il Dizionario.
- Conservare le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- L'uso improprio delle batterie può provocare esplosioni.
- Non gettare le batterie nel fuoco in quanto potrebbero esplodere.
- Prima di collocare la nuova batteria nel relativo alloggiamento, assicurarsi che sia del tipo richiesto.
- Installare la batteria allineando correttamente le polarità come descritto all'interno dell'unità.
- La batteria fornita con questo modello potrebbe essere parzialmente esaurita a causa del periodo di trasporto e/o d'imballaggio e potrebbe essere necessario sostituirla prima del previsto.

Quando sostituire la batteria

Sostituire la batteria immediatamente nei seguenti casi:

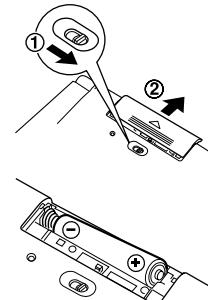
- Quando sullo schermo viene visualizzato **BATT.**
- Quando appare il messaggio "Sostituire la batteria" durante la procedura di accensione del Dizionario.

Nota:

- Se non viene seguita la procedura di sostituzione della batteria, l'elenco cronologico e la memoria del calcolatore potrebbero essere azzerati o alterati. Inoltre, le impostazioni del convertitore di valuta e del menu Impostazioni possono essere annullate.

Procedura di sostituzione

1. Spegnere il Dizionario premendo il tasto **ON/OFF**.
2. Spostare il tasto di sostituzione della batteria posto sopra al Dizionario in posizione di "REPLACE BATTERY".
3. Rimuovere il coperchio della batteria.
4. Estrarre la batteria usata e inserire la batteria nuova. Assicurarsi che la polarità della batteria sia orientata correttamente.
5. Ricollocare il coperchio della batteria.
6. Spostare il pulsante di sostituzione della batteria sulla posizione "NORMAL OPERATION".
7. Aprire l'unità e premere il tasto **ON/OFF** per accenderla. Sullo schermo verrà visualizzata la schermata di contrasto del display LCD.
 - Se non è possibile accendere il Dizionario, eseguire i passaggi 2-7 descritti precedentemente. Se non fosse ancora possibile accendere il Dizionario, seguire la procedura di ripristino descritta nella pagina successiva.
8. Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo per regolare il contrasto del display LCD e per attivare/disattivare il suono dei tasti (per la procedura, vedere i passaggi 7-8 descritti a pagina 3).

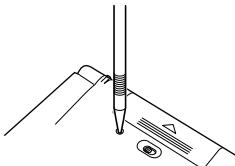


Procedura di ripristino in caso di problemi

L'esposizione a urti violenti o a potenti campi elettrici potrebbe rendere inattivi i tasti fino al punto da non poter accendere il Dizionario. In caso di dubbio al riguardo, seguire la procedura descritta di seguito.

Procedure di ripristino

1. Premere il pulsante **RESET** posto sul fondo dell'unità utilizzando la punta di una penna a sfera o un oggetto simile. Non utilizzare oggetti dotati di punte fragili o taglienti.



Verrà visualizzato il messaggio "Inizializzazione?"

2. Premere il tasto **(S)** per inizializzare l'unità.
 - Verrà visualizzato momentaneamente il messaggio "Inizializzato!", seguito dalla schermata di regolazione del contrasto del display LCD.
 - Se si seleziona il tasto **(N)**, l'unità non verrà inizializzata.
3. Seguire le istruzioni visualizzate sullo schermo per regolare il contrasto del display LCD e per attivare/disattivare il suono dei tasti (per la procedura, vedere i passaggi 7-8 descritti a pagina 3).

Nota:

- La procedura di ripristino comporta l'azzeramento dell'elenco Cronologia e della memoria della calcolatrice, oltre che delle impostazioni del convertitore di valuta e del menu Impostazioni. Per ovviare a questa situazione, è possibile premere il tasto **(N)** al punto 2 della procedura descritta in precedenza.
- A volte, quando vengono danneggiati dei dati, la procedura di ripristino può essere avviata automaticamente premendo il pulsante **RESET** o il tasto **(ON/OFF)**. Se ciò si verifica, viene visualizzato il messaggio "Inizializzato!", seguito dalla schermata di contrasto del display LCD. Seguire le istruzioni relative al contrasto del display LCD e all'attivazione/disattivazione del suono dei tasti.

Specifiche

Modello:	PW-E320
Nome del prodotto:	Electronic Dictionary
Display:	LCD a matrice di punti da 159 × 80
Numero di voci:	dizionario Ragazzini Inglese-Italiano Italiano-Inglese: Oltre 400.000 voci e accezioni
Funzione calcolatrice:	A 12 cifre con calcolo di addizioni, sottrazioni, moltiplicazioni, divisioni, percentuali, calcoli con memoria, ecc.
Funzione Convertitore:	conversione di valuta e misure a 12 cifre
Consumo energetico:	0,11 W
Temperatura operativa:	0°C - 40°C
Alimentazione:	1,5 V ... (DC): Batteria alcalina LR03 (tipo "AAA") × 1
Durata della batteria:	Circa 200 ore Se i dati vengono visualizzati ininterrottamente a una temperatura di 25°C Nota: Può variare a seconda delle diverse condizioni di utilizzo
Peso (batteria inclusa):	Circa 148 g
Dimensioni (chiuso):	125 mm (L) × 79,4 mm (P) × 16,8 mm (A)
Accessori:	Batteria alcalina LR03 (tipo "AAA") × 1, manuale di istruzioni

Risoluzione dei problemi

Fare riferimento all'elenco dei possibili sintomi e alle soluzioni suggerite di seguito.

L'unità non può essere accesa.

- Controllare che la batteria non sia esaurita. Vedere pagina 26.
- Controllare il pulsante di sostituzione della batteria, che dovrebbe essere impostato sulla posizione "NORMAL OPERATION". Vedere pagina 3.
- Controllare la polarità della batteria. Vedere pagina 3.
- Verificare l'impostazione del contrasto del display LCD; il Dizionario può essere acceso ma il messaggio sullo schermo non essere visibile. Vedere pagina 12.
- Se le impostazioni di cui sopra appaiono normali, premere il pulsante RESET. Vedere pagina 27.

Lo schermo è scuro o chiaro.

- Regolare il contrasto del display LCD. Vedere pagina 12.

Il suono dei tasti non è udibile.

- Il suono dei tasti potrebbe essere disattivato (OFF). Vedere pagina 11.

L'unità non risponde alla pressione dei tasti.

- Premere il pulsante RESET. Vedere pagina 27.

L'unità si spegne automaticamente.

- La funzione di spegnimento automatico è attivata. È possibile regolare l'intervallo di attivazione della funzione di spegnimento automatico. Vedere pagina 11.

Il termine desiderato non si trova.

- Forse è stata inserita una forma alternativa del termine. Inserire la forma originale.
- Utilizzare la funzione di controllo ortografico per verificare l'ortografia.

Assistenza tecnica

Se dopo aver letto questo manuale d'uso, si richiede ancora assistenza, visitare il sito Web:

<http://www.sharp.it>

Introduzione al dizionario

GUIDE TO THE DICTIONARY

Arrangement and order of terms

The dictionary lists as separate headwords simple words which are considered as single units.

Order within each entry

The letters **A**, **B**, **C**, etc., indicate the part of speech of a word (noun, adjective, adverb, etc.).

Numbers in bold face (**1**, **2**, **3**, etc.) indicate different meanings of the word.

The various meanings are often:

- accompanied by a brief explanation in Italian, and
- followed by examples.

Compound words

These are given under the headword of the first component.

Anyone looking for compound words in English must be aware of the fact that the use of the hyphen in English is very uncertain, fluctuating and continuously evolving.

Compound words will therefore be found under the headword which corresponds to the first component. If not, they are in fact probably single non-hyphenated words, and as such will be found as separate headwords.

Derivation from a verb

Adjectives and nouns which derive from verbs are given as separate headwords.

The section of the entry preceded by a bullet (●) lists:

- technical meanings,
- compound nouns,
- idioms or figures of speech
- proverbs

The order within this section is alphabetical, but compound nouns having the headword as their first element precede those having the headword as their second element.

Adverbs ending in **-ly** and **-mente** and nouns ending in **-ness**

Generally speaking, adverbs which can be easily derived from their corresponding adjectives by adding the suffixes **-ly** and **-mente** respectively, have not been listed in the dictionary, unless alphabetically removed from their adjectives. However, all those adverbs which present particular semantic difficulties are listed. The same criterion has been followed for the many English abstract nouns ending in **-ness**.

Prefixes

Only the most common prefixes (e.g. **self-**, **un-**) are given separate entries.

Homographs

Homographs (i.e. words spelt the same way but having different meanings) are treated as separate entries, especially if they have different derivations. They are indicated with a bold-face figure in brackets.

False friends

The symbol  signals the presence of a false friend, namely, a word which is similar in English and Italian but which has different meanings.

Basic English and Italian

The 4,300 most important English terms for learners are indicated with a diamond . The 4,400 most important Italian terms are marked in the same way.

Cultural notes

The symbol  identifies a note on the culture, history and institutions of English-speaking nations.

Usage notes

The symbol  warns the reader of a possible usage issue.

Proper nouns

Those which are spelt identically in both languages have not been recorded, except for when they are connected with specific expressions. Those proper nouns which possess an Italianized translation can be found in the main body of the dictionary.

English-Italian section

The plural form of a noun is only given:

- if it is 'irregular';
- if there are two plural forms
- in the case of nouns which could be confusing.

Phonetic transcription

The correct pronunciation of the English words is given in the symbols of the IPA (International Phonetic Alphabet).

Countables and Uncountables.

Three symbols are used to indicate whether English nouns are countable or not:

U = uncountable (that is, the noun has no plural form),

UC and **CU** = uncountable-countable, or countable-uncountable (according to the frequency of one or the other form).

The absence of any symbol in the case of a common noun means that it is countable.

Phrasal verbs

Each phrasal verb is preceded by a club (♣) and is treated as a full entry.

Literary quotations

More than a thousand quotations of 139 British, Irish and American authors have been included.

Compound entries

When the derivation of a scientific term is evident, it can often be found under the principal entry.

Italian-English section

Plural forms of nouns are indicated only

- when irregular
- when two forms exist, one masculine and one feminine

Feminine forms of nouns

These constitute headwords in their own right only when there are specifically feminine English equivalents and examples of usage

Otherwise, the ending of the feminine form appears in brackets after the headword of the corresponding masculine form, with recourse to cross-referencing when the two forms are alphabetically removed from each other.

Foreignisms

These are included when they appear to have gained full acceptance in the Italian language.

Augmentatives, diminutives, terms of endearment, pejoratives

It has obviously been impossible to list all variant forms which so enrich the Italian language.

However, words which have quite independent meanings from the original headwords appear as full headwords.

Adjectives

For adjectives which are in effect past participles, reference should be made to the verbs from which they derive, where relevant examples can be found. Here again, however, those adjectives which for various reasons require separate treatment have been listed as headwords in their own right.

Italian pronunciation

The pronunciation of each Italian headword is indicated by an accent, printed in bold face in the case of words in which it is obligatory in writing.

- An acute accent on *e* and *o* indicates closed pronunciation.
- Voiced *s* and *z* are indicated by a dot placed underneath.
- A similar dot under the cluster *gli* indicates that the *g* is pronounced hard.

Irregular inflections

Irregular English words given as translations are indicated by an asterisk (*) placed at the end of the words.

GUIDA AL DIZIONARIO

Collocazione e ordine dei vocaboli

Il vocabolario registra come voci a sé stanti le parole considerate come entità singole.

Ordine interno delle singole voci

Le lettere **A, B, C,...** indicano le possibili categorie grammaticali di un vocabolo (sostantivo, aggettivo, avverbio, ecc.).

Le cifre arabe in neretto (**1, 2, 3,...**) indicano i significati fondamentali.

I traducenti sono sovente

- accompagnati da una spiegazione in italiano
- seguiti dalla fraseologia esemplificativa.

I vocaboli composti

Sono dati di solito sotto la voce del primo elemento.

Il trattino

L'uso del trattino è in inglese incerto e soggetto a continua evoluzione: è consigliabile tenerne conto nella ricerca dei vocaboli composti inglesi. Occorre cercare i nomi composti sotto il lemma corrispondente al primo elemento componente; non trovandolo, lo si dovrà ricercare, seguendo l'ordine alfabetico generale, come lemma a sé stante.

Sono dati come lemmi autonomi quegli aggettivi e quei sostantivi che derivano da un verbo.

La sezione preceduta da un pallino (●) tratta

- i tecnicismi,
- i nomi composti,
- le locuzioni speciali e le frasi idiomatiche,
- i proverbi

È disposta in ordine alfabetico, ma i composti e le locuzioni che contengono il lemma come primo elemento precedono quelli in cui il lemma è in seconda posizione.

Avverbi in **-ly** e **-mente** e sostantivi in **-ness**

In genere, non sono registrati gli avverbi che si possono ricavare facilmente dagli aggettivi corrispondenti mediante l'aggiunta del suffisso **-ly** in inglese e del suffisso **-mente** in italiano, a meno che l'ordine alfabetico li collochi a notevole distanza dall'aggettivo stesso; ma si sono accolti tutti quegli avverbi che presentano qualche difficoltà o particolarità semantica; e così ci si è comportati anche nel caso dei numerosi nomi astratti inglesi in **-ness**.

Prefissi

Solo i prefissi e i prefissoidi più comuni sono trattati come voci a sé. (self-, un-, ecc.).

Omografi

Gli omografi (le parole, cioè, che hanno uguale grafia ma significato diverso) costituiscono voci distinte e sono contrassegnati da un numero cardinale.

Nomi propri

I nomi propri (di persona e toponimi) che hanno la stessa grafia nelle due lingue non sono registrati, salvo quando a loro siano collegate locuzioni speciali. Nel corpo del dizionario si troveranno solo i nomi propri che presentino una traduzione.

Falsi amici

Il simbolo  indica la presenza di un falso amico, cioè, una parola simile a una parola italiana ma con un significato diverso.

Inglese e italiano di base

Le 4300 parole inglesi più importanti per il principiante sono segnalate con un rombo . Lo stesso simbolo viene usato nella sezione italiana per indicare le 4400 parole dell'italiano fondamentale.

Note di civiltà

Il simbolo  indica una nota sulla cultura, sulla storia o sui costumi dei paesi di lingua inglese.

Note sull'uso

Il simbolo  segnala al lettore una parola da usare con cautela.

Sezione inglese-italiano

Forme flesse

La forma del plurale viene sempre indicata:

- se è «irregolare»;
- se esistono due plurali;
- nel caso di nomi che possono generare perplessità.

I verbi frasali.

Ciascun verbo frasale è preceduto da un fiore (♣), ed è trattato come lemma autonomo.

Countables e Uncountables

Per i nomi comuni inglesi è segnalato se siano 'numerabili' o no mediante tre simboli:

U =uncountable, non numerabile (cioè, che non ammette l'uso al plurale)

UCU o CUCU = uncountable-countable o countable-uncountable (a seconda della prevalenza dell'uno o dell'altro uso).

Quando, trattandosi di un nome comune, non appare alcun segnale, ciò vuol dire che il nome è 'numerabile', implicitamente.

La trascrizione fonematica

La corretta pronuncia dei vocaboli inglesi viene data, a fianco di ciascun lemma, mediante i simboli dell'Associazione Fonetica Internazionale.

Citazioni letterarie

All'interno di varie voci sono date oltre mille citazioni di 139 autori anglofoni.

Voci sistematiche

Quando una parola scientifica è di chiara derivazione spesso si trova sotto il termine di base.

Sezione italiano-inglese

Il plurale

I plurali dei sostantivi sono indicati solo se

- irregolari
- esistono due forme plurali, una maschile e una femminile.

Forme femminili

Le forme femminili dei sostantivi costituiscono lemmi a sé stanti solo quando hanno traduenti e fraseologia propri.

Negli altri casi, la desinenza della forma femminile viene data tra parentesi subito dopo il corrispondente lemma maschile, con un eventuale lemma di rimando nel caso di forme lontane fra loro alfabeticamente.

Forestierismi

Sono inclusi quei forestierismi che sembrano avere ormai acquisito pieno diritto di cittadinanza nell'uso comune della lingua italiana.

Accrescitivi, diminutivi, vezzeggiativi, peggiorativi

È stato ovviamente impossibile accogliere tutte le forme alterate di nomi di cui la lingua italiana è così ricca.

Sono però registrate voci che hanno significati autonomi rispetto al lemma non alterato.

Aggettivi

Per gli aggettivi che siano in effetti partecipi passati si rimanda generalmente al verbo da cui derivano. Anche qui, tuttavia, sono stati registrati come lemmi a sé stanti quegli aggettivi i quali, per varie ragioni richiedevano, a nostro avviso, una trattazione a parte.

Pronuncia italiana

La pronuncia italiana di ogni lemma è indicata dall'accento tonico: in neretto se esso è obbligatorio nella grafia; altrimenti in carattere più chiaro.

- L'accento acuto indica pronuncia chiusa della e e della o;
- un puntino sotto la s e la z indica suono sonoro;
- un puntino sotto il gruppo gli indica pronuncia dura della g.

Forme flesse irregolari

Le irregolarità delle forme flesse dei traduenti sono segnalate da un asterisco (*) posto in fine parola.

ABBREVIAZIONI - ABBREVIATIONS

a. = aggettivo / *adjective*
abbr. = abbreviazione / *abbreviation*
aeron. = aeronautica / *aeronautics*
afferm. = affermativo, affermazione / *affirmative, affirmation*
agg. = aggettivo, aggettivale / *adjective, adjectival*
agric. = agricoltura / *agriculture*
alim. = industria alimentare / *foodstuff industry*
amm. = amministrazione / *administration*
anat. = anatomia / *anatomy*
angl. = anglismo / *Anglicism*
antiq. = antiquato / *dated*
antrop. = antropologia / *anthropology*
arald. = araldica / *armory*
arc. = arcaico / *archaic*
archeol. = archeologia / *archaeology*
archit. = architettura / *architecture*
art. = articolo / *article*
ass. = assicurazioni / *insurance*
assol. = assoluto / *absolute*
astrol. = astrologia / *astrology*
astron. = astronomia / *astronomy*
attr. = attributo, attributivo / *attribute, attributive*
Austral. = Australia / *Australia*
autom. = automobilismo / *motor cars*
avv. = avverbio, avverbiale / *adverb, adverbial*

biochim. = biochimica / *biochemistry*
biol. = biologia / *biology*
Borsa = borsa valori / *Stock Exchange*
bot. = botanica / *botany*
bur. = burocratico / *officialese*

card. = cardinale / *cardinal*
cfr. = confronta / *compare*

chim. = chimica / *chemistry*
chir. = chirurgia / *surgery*
cinem. = cinematografia / *film-making*
collett. = collettivo / *collective*
com. = comune / *common*
comm. = commercio / *business*
comm. est. = commercio estero / *foreign trade*
compar. = comparativo / *comparative*
compl. = complemento / *complement*
comput. = computer, informatica / *computing*
condiz. = condizionale / *conditional*
cong. = congiunzione / *conjunction*
congiunt. = congiuntivo / *conjunctive*
contraz. = contrazione / *contraction*
correl. = correlativo / *correlative*
costr. = costruzioni / *construction*
cronot. = cronotecnica / *time study*

def. = definizione / *definition*
demogr. = demografia / *demography*
deriv. = derivato / *derivative*
determ. = determinativo / *definite*
dial. = dialetto / *dialect*
difett. = difettivo / *defective*
dim. = diminutivo / *diminutive*
dimostr. = dimostrativo / *demonstrative*
dog. = dogana / *customs*

eccles. = ecclesiastico / *ecclesiastical*
ecol. = ecologia / *ecology*
econ. = economia / *economics*
edil. = edilizia / *building industry*
elettr. = elettricità / *electricity*
elettron. = elettronica / *electronics*
enfat. = enfatico / *emphatic*

equit. = equitazione / *horse riding*
escl. = esclamazione / *exclamation*
espress. = espressione / *expression*
estens. = estensione / *broader meaning*
etnol. = etnologia / *ethnology*
eufem. = eufemismo / *euphemism*

f. = femminile, sostantivo femminile / *feminine, feminine noun*
falegn. = falegnameria / *carpentry*
fam. = familiare / *colloquial*
farm. = farmacia / *pharmacy*
femm. = femminile / *feminine*
ferr. = ferrovia / *railway*
fig. = figurato / *figurative*
filol. = filologia / *philology*
filos. = filosofia / *philosophy*
fin. = finanza / *finance*
fis. = fisica / *physics*
fis. nucl. = fisica nucleare / *nuclear physics*
fisc. = fisco / *taxes*
fisiol. = fisiologia / *physiology*
fon. = fonetica / *phonetics*
form. = formale / *formal*
fotogr. = fotografia / *photography*
franc. = francese, francesismo / *French, Galicism*
fut. = futuro / *future*

generalm. = generalmente / *generally*
geogr. = geografia / *geography*
geol. = geologia / *geology*
geom. = geometria / *geometry*
giorn. = giornalismo / *journalism*
gramm. = grammatica / *grammar*

idiom. = idiomatico / *idiomatic*

idraul. = idraulica / *hydraulics*
imper. = imperativo / *imperative*
imperf. = imperfetto / *imperfect*
impers. = impersonale / *impersonal*
ind. = industria / *industry*
indecl. = indeclinabile / *indeclinable*
indef. = indefinito / *indefinite*
indeterm. = indeterminativo / *indefinite*
indic. = indicativo / *indicative*
indir. = indiretto / *indirect*
inf. = infinito / *infinitive*
infant. = infantile / *baby-talk*
Inghil. = Inghilterra / *England*
ingl. = inglese, anglicismo / *English, Anglicism*
inter. = interiezione / *interjection*
interr. = interrogativo / *interrogative*
inv. = invariato, invariabile / *invariable*
ipp. = ippica / *horse racing*
irl. = irlandese / *Irish*
iron. = ironico / *ironic*
irr. = irregolare / *irregular*
ital. = italiano / *Italian*

lat. = latino, latinismo / *Latin, Latinism*
leg. = legale, diritto / *legal, law*
lett. = letterario / *literary*
letter. = letteratura / *literature*
letteralm. = letteralmente / *literally*
ling. = linguistica / *linguistics*
loc. = locuzione / *idiom*

m. = maschile, sostantivo maschile / *masculine, masculine noun*
market. = marketing / *marketing*
masch. = maschile / *masculine*
mat. = matematica / *mathematics*

mecc. = meccanica / *mechanics*

med. = medicina / *medicine*

merid. = meridionale / *southern*

metall. = metallurgia / *metallurgy*

meteor. = meteorologia / *meteorology*

mil. = militare / *military*

min. = miniera, minierario / *mining*

miner. = mineralogia / *mineralogy*

miss. = missilistica / *rocketry*

mitol. = mitologia / *mythology*

mus. = musica / *music*

n. = nome / *noun*

naut. = nautico / *nautical*

neg. = negativo / *negative*

neur. = neurologia / *neurology*

num. = numero, numerale / *number, numeral*

numism. = numismatica / *numismatics*

NZ = Nuova Zelanda / *New Zealand*

ogg. = oggetto / *object*

oland. = olandese / *Dutch*

onom. = onomatopeico / *onomatopoeic*

ord. = ordinale / *ordinal*

org. az. = organizzazione aziendale / *management*

paleont. = paleontologia / *palaeontology*

part. = participio / *participle*

pass. = passato / *past*

pers. = persona, personale / *person, personal*

pitt. = pittura / *painting*

pl. = plurale / *plural*

poet. = poetico / *poetic language*

polit. = politica / *politics*

pop. = popolare / *slang*

poss. = possessivo / *possessive*

p. p. = participio passato / *past participle*

pred. = predicato, predicativo / *predicate, predicative*

pref. = prefisso / *prefix*

prep. = preposizione / *preposition*

pres. = presente / *present*

pron. = pronomine, pronomiale / *pronoun, pronominal*

prov. = proverbio / *proverb*

psic. = psicologia / *psychology*

pubbl. = pubblicità / *advertising*

q. = qualcuno / *someone*

qc. = qualche cosa / *something*

q.V., q.v. = quod vide / *see*

rag. = ragioneria / *accounting*

recipr. = reciproco / *reciprocal*

reg. = regolare / *regular*

region. = regionale / *regional*

relat. = relativo / *relative*

relig. = religione / *religion*

rem. = remoto / *remote*

retor. = retorica / *rhetoric*

ric. op. = ricerca operativa / *operational research*

rif. = riferito / *referring (to)*

rifl. = riflessivo / *reflexive*

sb. = *somebody*

scherz. = scherzoso / *jocular*

scient. = scientifico / *scientific*

scozz. = scozzese / *Scots*

scult. = scultura / *sculpture*

sett. = settentrionale / *northern*

sign. = significato / *meaning*

sim. = simile / *analogous*

sing. = singolare / *singular*
sociol. = sociologia / *sociology*
sogg. = soggetto / *subject*
sost. = sostantivo / *noun*
spagn. = spagnolo / *Spanish*
spec. = specialmente / *especially*
spreg. = spregiativo / *derogatory*
st. = *something*
stat. = statistica / *statistics*
stor. = storia / *history*
suff. = suffisso / *suffix*
superl. = superlativo / *superlative*

teatr. = teatro / *theatre*
tecn. = tecnica / *technology*
ted. = tedesco / *German*
tel. = telecomunicazioni / *telecommunications*
telef. = telefono / *telephone*
telegr. = telegrafo / *telegraph*
teol. = teologia / *theology*
tess. = tessile / *textile*
tipogr. = tipografia / *printing*
topogr. = topografia / *topography*
trasp. = trasporti / *transport*
tur. = turismo / *tourism*
TV = televisione / *television*

v. = verbo / *verb*
V. = vedi / *see*
vc. = voce / *word*
v. i. = verbo intransitivo / *intransitive verb*
v. i. pron. = verbo intransitivo pronomiale / *intransitive pronominal verb*
v. reciproco = verbo reciproco / *reciprocal verb*
v. rifl. = verbo riflessivo / *reflexive verb*
v. t. = verbo transitivo / *transitive verb*

verb. = verbale / *verbal*
vet. = veterinaria / *veterinary science*
vezzegg. = vezzeggiativo / *term of endearment*
vocat. = vocativo / *vocative*
volg. = volgare / *vulgar, taboo*
zool. = zoologia / *zoology*

SIMBOLI FONETICI - PHONETIC SYMBOLS

SIMBOLI

simboli	esempi			
(vocali)				
i:	bee [bi:]	he [hi:]	please [pli:z]	tree [tri:]
ɪ	it [ɪt]	is [ɪz]	pig [pɪg]	pin [pɪn]
ɛ	bed [bed]	hen [hɛn]	pen [pɛn]	yes [jɛs]
æ	and [ænd]	cat [kæt]	hat [hæt]	man [mæn]
ɑ:	car [kɑ:(r)]	large [lɑ:dʒ]	park [pɑ:k]	father ['fɑ:ðə(r)]
ɒ	box [bɒks]	clock [klɒk]	dog [dɒg]	not [nɒt]
ɔ:	ball [bɔ:l]	fork [fɔ:k]	horse [hɔ:s]	wall [wɔ:l]
ʊ	book [bʊk]	foot [fʊt]	full [fʊl]	look [lʊk]
u:	blue [blu:]	goose [gu:s]	fool [fu:l]	shoe [ʃu:]
ʌ	cup [kʌp]	duck [dʌk]	nut [nʌt]	up [ʌp]
ɜ:	bird [bɜ:d]	girl [gɜ:l]	sir [sɜ:(r)]	word [wɜ:d]
ə	a [ə]	the [ðə]	mother ['mʌðə(r)]	Saturday ['sætədeɪ]
(dittonghi)				
eɪ	name [neɪm]	plate [pleɪt]	table [teɪbl]	train [trem]
əʊ	boat [bəʊt]	go [gəʊ]	goat [gəʊt]	those [ðəʊz]
aɪ	eye [aɪ]	five [faɪv]	fly [flaɪ]	nine [naɪn]
aʊ	cow [kaʊ]	how [haʊ]	mouse [maʊs]	house [haʊs]
ɔɪ	boy [bɔɪ]	noise [noɪz]	oil [ɔɪl]	toy [tɔɪ]
ɪə	dear [dɪə(r)]	ear [ɪə(r)]	here [hɪə(r)]	near [nɪə(r)]
ɛə	care [keə(r)]	chair [tʃɛə(r)]	there [ðɛə(r)]	where [weə(r)]
ʊə	boor [buə(r)]	moor [buə(r)]	poor [puə(r)]	sure [ʃʊə(r)]
(semivocali)				
w	win [wɪm]	wind [wɪnd]	woman ['wʊmən]	away [ə'weɪ]
j	year [jɪə(r)]	yes [jɛs]	yellow ['jɛləʊ]	you [ju:]
(consonanti)				
p	pen [pɛn]	pencil [pɛnsl]	pot [pɒt]	stop [stɒp]
b	boat [bəʊt]	book [bʊk]	boy [bɔɪ]	husband ['hʌzbənd]

simboli	esempi
t	table [teɪbl]
d	day [deɪ]
k	car [kɑ:(r)]
g	girl [gɜ:(r)]
f	fish [fɪʃ]
v	veil [veɪl]
θ	thank [θæŋk]
ð	that [ðæt]
s	sit [sɪt]
z	zero ['zɪərəʊ]
ʃ	ship [ʃɪp]
ʒ	leisure ['leʒə(r)]
tʃ	chain [tʃeɪn]
dʒ	jewel ['dʒu:əl]
h	hand [hænd]
m	man [mæn]
n	nail [neɪl]
ŋ	king [kɪŋ]
r	rat [ræt]
l	leaf [lɪf]
x (1)	loch [lɒx]
	tree [tri:]
	dog [dɒg]
	black [blæk]
	go [gəʊ]
	floor [flɔ:(r)]
	very ['verɪ]
	thick [θɪk]
	this [ðɪs]
	sun [sʌn]
	zoo [zu:]
	shirt [ʃɜ:t]
	measure ['meʒə(r)]
	chain [tʃeɪ(r)]
	jewel [dʒu:əl]
	head [hɛd]
	match [mætʃ]
	name [neɪm]
	ring [rɪŋ]
	room [ru:m]
	leg [leg]
	och [ɒx]
	train [trɛɪn]
	door [dɔ:(r)]
	cat [kæt]
	good [gʊd]
	foot [fʊt]
	vowel [vaʊəl]
	thin [θɪn]
	then [ðen]
	stone [stəʊn]
	noise [nɔɪz]
	shoe [ʃu:]
	pleasure ['pleʒə(r)]
	chin [tʃɪn]
	judge [dʒʌdʒ]
	hammer ['hæmə(r)]
	mouth [maʊθ]
	nose [nəʊz]
	sing [sɪŋ]
	very ['verɪ]
	full [fʊl]
	Buchan ['bʌxən]
	pot [pɒt]
	kind [kaɪnd]
	clock [klɒk]
	egg [eg]
	off [ɒf]
	seven [sevn]
	mouth [maʊθ]
	with [wið]
	place [pleɪs]
	pens [penz]
	fish [fiʃ]
	treasure ['treʒə(r)]
	church [tʃɜ:tʃ]
	age [eɪdʒ]
	hat [hæt]
	him [hɪm]
	pen [pen]
	song [sɒŋ]
	around [ə'raʊnd]
	pull [pʊl]

SEGANI

- ‘ (accento alto) è l'accento tonico principale, e viene collocato prima della sillaba su cui cade;
- : (due punti) posti dopo il simbolo d'una vocale, indicano che essa è lunga;
- (r) posto in fine di parola, denota la presenza di una 'r' di collegamento;
- ~ (tilde) posto sopra una vocale, ne indica il suono nasale (2).

Note:

- (1) Questo suono si trova nelle parole gaeliche (irlandesi e scozzesi).
- (2) I suoni nasali ricorrono soltanto in parole d'origine francese.

Differenze principali tra la pronuncia inglese e quella americana (1)

Main differences between standard British and American pronunciation

1. *-nu-, ne-, -du-, -tu-, -su-, ecc.*

GB	[nju:], [dju:], [tju:], [-zju:-]
USA	[nu:], [du:], [tu:], [-zu:-]

new, nuclear, nude, due,
duty, stupid, tune, presume, ecc.

2. *-t-, -tt-*

GB	[t]
USA	flapped [t] (2)

city, atom, pretty, bottom, butter, ecc.

3. *-ear-, -ir-, -or-, -ar-, -er-, -or, ecc.*

Nell'inglese americano la 'r' si pronuncia sempre dopo le vocali [ɑ:] e [ɔ:], e dopo la [ə] finale, mentre in Inghilterra spesso viene trascurata.

GB	[z:(r)], [ɑ:(r)], [ə(r)]
USA	[z:r], [ɑ:r], [ər]

bird, earth, word, murder
card, car, far, smart
tower, writer, cover, motor, ecc.

4. *-o-*

GB	[ɒ]
USA	[ɑ:]

bother, dog, God, top, ecc.

5. *-a-, -au-*

GB	[ɑ:]
USA	[æ]

40

bath, dance, grass, laugh, ecc.

6. *-ization*

GB	[-ai'zeɪʃn]
USA	[-ɪ'zeɪʃn]

centralization, civilization, colonization, standardization, ecc.

7. *-ory*

GB	[-ri]
USA	[-ɔ:ri]

dormitory, inventory, predatory, oratory, ecc.

8. *-ary, -ery, -erry*

GB	[-ri]
USA	[-əri]

cemetery, missionary, strawberry, temporary, ecc.

9. Casi anomali

ballet	/GB 'bælət, USA bæl'et/
Berkeley	/GB 'bə:kli, USA 'bɜ:rkli/
Birmingham	/GB 'bɜ:rnɪjəm, USA 'bɜ:rmɪnjhæm/
clerk	/GB klerk, USA klɜ:rk/
dahlia	/GB 'deilɪə, USA 'dæljɪə/
depot	/GB 'dəpət, USA 'dɪ:pət/
derby	/GB 'da:bɪ, USA 'dɜ:rbɪ/
dynasty	/GB 'dɪnəstɪ, USA 'dæməstɪ/
epoch	/GB 'ɪpɒk, USA 'ɛpək/
fracas	/GB 'frækəs, USA 'freɪkəs/
garage	/GB 'gærɑ:ʒ, USA gə'rɑ:dʒ/
herb	/GB hɜ:b, USA ɜ:rb/
leisure	/GB 'leʒə(r), USA 'li:ʒər/
lever	/GB 'li:və(r), USA 'levər/
lieutenant	/GB lef'tenənt, USA lu'tenənt/
patronize	/GB 'pætrənaɪz, USA 'peɪtrənaɪz/
predecessor	/GB 'prɪdɪsəs(r), USA 'predəsəsər/

premier /GB 'premɪə(r), USA 'pre'mɪər/

privacy /GB 'prɪvəsɪ, USA 'praɪvəsɪ/

rather /GB 'ræðə(r), USA 'ræðər/

schedule /GB 'ʃedʒʊl, USA 'skedʒu:l/

sheik /GB ſeɪk, USA ſi:k/

simultaneous /GB ſɪməl'teɪnɪəs, USA ſaɪməl'teɪnɪəs/

tomato /GB tə'ma:təʊ, USA tə'meɪtəʊ/

vase /GB va:z, USA veɪz/

vitamin /GB 'vɪtəmɪn, USA 'vaitəmɪn/

z /GB zed, USA zi:/

zebra /GB 'zebrə, USA 'zi:bərə/

zenith, /GB 'zenɪθ, USA 'zi:niθ/

Note: (1) Negli Stati Uniti e in Gran Bretagna si sentono una vasta gamma di pronunce diverse, e le varianti principali si sentono in entrambe le nazioni. Per motivi di spazio, il lemmario del dizionario privilegia la pronuncia inglese standard.

(2) flapped [t], cioè la [t] "monovibrante", non è identica alla [d], però si confonde spesso con quest'ultima.

PRINCIPALI VERBI IRREGOLARI INGLESI

MAIN IRREGULAR VERBS IN ENGLISH

(La lettera (R), apposta accanto all'infinito, indica che il verbo può essere anche usato come regolare. Il segno † denota una forma arcaica o poetica. Non sono riportati tutti i verbi derivati, es. *to proofread, to override, to cablecast*, ecc.).

INFINITO	PASSATO	PARTICIPIO PASSATO
abide (R) [ə'baɪd]	abode [ə'bəʊd]	abode [ə'bəʊd]
arise [ə'raɪz]	arose [ə'rəʊz]	arisen [ə'rɪzn]
awake (R) [ə'wɜ:k]	awoke [ə'wəʊk]	awoken [ə'wəʊkən]
be [bɪ:, bɪ]	was [wɒz, wəz], were [wɜ:(r), wə(r)]	been [bɪ:n]
bear [beə(r)]	bore [bɔ:(r)]	borne [bɔ:n]
beat [bɪ:t]	beat [bɪ:t]	beaten ['bɪ:tɪn], beat [bɪ:t]
become [bɪ'kʌm]	became [bɪ'keɪm]	become [bɪ'kʌm]
befall [bɪ'fɔ:l]	befell [bɪ'fɛl]	befallen [bɪ'fɔ:lən]
beget [bɪ'get]	begot [bɪ'gɒt]	begotten [bɪ'gɒtn], begot [bɪ'gɒt]
begin [bɪ'gɪn]	began [bɪ'gæn]	begun [bɪ'gʌn]
behold [bɪ'həʊld]	beheld [bɪ'hɛld]	beheld [bɪ'hɛld]
bend [bend]	bent [bent]	bent [bent]
beseech [bɪ'si:tʃ]	besought [bɪ'sɔ:t]	besought [bɪ'sɔ:t] (USA anche beseeched [br'i:sɪ:tʃt])
bet (R) [bɛt]	bet [bɛt]	bet [bɛt]
bid [bɪd]	bid [bɪd], bade [beɪd]	bid [bɪd], bidden ['bɪdn]
bind [baɪnd]	bound [baʊnd]	bound [baʊnd]
bite [baɪt]	bit [bɪt]	bitten ['bitn], bit [bɪt]
bleed [bli:d]	bled [bled]	bled [bled]
bless (R) [bles]	blest [blest]	blest [blest]
blow [bləʊ]	blew [blu:]	blown [bləʊn]
break [breɪk]	broke [brəʊk]	broken ['brəʊkən]
breed [bri:d]	bred [bred]	bred [bred]
bring [brɪŋ]	brought [brɔ:t]	brought [brɔ:t]
broadcast ['brɔ:dkɑ:st]	broadcast ['brɔ:dkɑ:st]	broadcast ['brɔ:dkɑ:st]
build [bɪld]	built [bɪlt]	built [bɪlt]
burn (R) [bɜ:n]	burnt [bɜ:nt]	burnt [bɜ:nt]
burst [bɜ:st]	burst [bɜ:st]	burst [bɜ:st]

INFINITO	PASSATO	PARTICIPIO PASSATO
buy [baɪ]	bought [bɔ:t]	bought [bɔ:t]
cast [kɑ:st]	cast [kɑ:st]	cast [kɑ:st]
catch [kætʃ]	caught [kɔ:t]	caught [kɔ:t]
chide (R) [tʃ'aid]	chid [tʃ'ɪd]	chidden ['tʃ'ɪdn], chid [tʃ'ɪd]
choose [tʃu:z]	chose [tʃəʊz]	chosen ['tʃəʊzn]
cleave (R) [kliv]	cleft [kleft], clove ['kləʊv]	cleft [kleft], cloven ['kləʊvn]
cling [klɪŋ]	clung [klʌŋ]	clung [klʌŋ]
come [kʌm]	came [keim]	come [kʌm]
cost [kɒst]	cost [kɒst]	cost [kɒst]
creep [kri:p]	crept [krept]	crept [krept]
crow (R) [krəʊ]	crew [kru:]	crowed [krəod]
cut [kʌt]	cut [kʌt]	cut [kʌt]
deal [di:l]	dealt [delt]	dealt [delt]
dig [dɪg]	dug [dʌg]	dug [dʌg]
do [du:, dʊ, də, dr, d]	did [dɪd, dəd, dd, d]	done [dʌn]
draw [drɔ:]	drew [drʊ:]	drawn [drɔ:n]
dream [drɪ:m]	dreamt [drɛmt]	dreamt [drɛmt]
drink [drɪŋk]	drank [dræŋk]	drunk [drʌŋk]
drive [drɔɪv]	drove [drəʊv]	driven ['drɪvn]
dwell (R) [dwel]	dwelt [dwelt]	dwelt [dwelt]
eat [i:t]	ate [et, ert]	eaten ['i:tn]
fall [fɔ:l]	fell [fɛl]	fallen ['fɔ:lən]
feed [fɪ:d]	fed [fed]	fed [fed]
feel [fi:l]	felt [fɛlt]	felt [fɛlt]
fight [faɪt]	fought [fɔxt]	fought [fɔxt]
find [faɪnd]	found [faʊnd]	found [faʊnd]
flee [flɪ:]	fled [fled]	fled [fled]
fling [flɪŋ]	flung [flʌŋ]	flung [flʌŋ]
fly [flaɪ]	flew [flu:]	flown [fləʊn]
forbear [fɔ: 'bə:(r)]	forbore [fɔ: 'bɔ:(r)]	forborne [fɔ: 'bɔ:n]
forbid [fə'bid]	forbade [fə'beɪd], forbad [fə'bæd]	forbidden [fə'bidn]
forecast (R) ['fɔ:ka:st]	forecast ['fɔ:ka:st]	forecast ['fɔ:ka:st]
forget [fə'get]	forgot [fə'gɒt]	forgotten [fə'gɒtn]
forgive [fɔ:giv]	forgave [fɔ:giv]	forgiven [fɔ:givn]

INFINITO	PASSATO	PARTICIPIO PASSATO
forsake [fə'seɪk]	forsook [fə'sʊk]	forsaken [fə'seɪkən]
forswear [fɔ:swə:(r)]	forswore [fɔ:(swə:(r)]	forsworn [fɔ:(swɔ:n]
freeze [frɪz]	froze [frəʊz]	frozen ['frəʊzn]
get [get]	got [gɒt]	got [gɒt], USA gotten ['gɒtn]
gild (R) [gɪld]	gilt [gɪlt]	gilt [gɪlt]
gird (R) [gɜ:d]	girt [gɜ:t]	girt [gɜ:t]
give [gɪv]	gave [gɪv]	given ['gɪvn]
go [gəʊ]	went [wɛnt]	gone [gən]
grave (R) [greɪv]	graved [greɪvd]	graven ['greɪvn]
grind [graɪnd]	ground [graʊnd]	ground [graʊnd]
grow [grəʊ]	grew [gru:]	grown [grəʊn]
hang [hæŋ]	hung [hʌŋ]	hung [hʌŋ]
have [hæv, həv]	had [hæd, həd]	had [hæd, həd]
hear [hɪə(r)]	heard [hɜ:d]	heard [hɜ:d]
hew (R) [hju:]	hewed [hju:d]	hewn [hju:n]
hide [haɪd]	hid [hɪd]	hidden ['hɪdn], hid [hɪd]
hit [hit]	hit [hit]	hit [hit]
hold [həʊld]	held [həld]	held [həld], holden ['həʊldn]
hurt [hɜ:t]	hurt [hɜ:t]	hurt [hɜ:t]
keep [kɪp]	kept [kept]	kept [kept]
kneel [ni:]	knelt [nɛlt]	knelt [nɛlt]
knit (R) [nɪt]	knit [nɪt]	knit [nɪt]
know [nəʊ]	knew [nju:, USA nu:]	known [nəʊn]
lade [leɪd]	laded ['leɪdɪd]	laden ['leɪdn]
lay [leɪ]	laid [leɪd]	laid [leɪd]
lead [lɪd]	led [led]	led [led]
lean (R) [li:n]	leant [lɛnt]	leant [lɛnt]
leap (R) [li:p]	leapt [li:pɪt]	leapt [li:pɪt]
learn (R) [lɜ:n]	learnt [lɜ:nt]	learnt [lɜ:nt]
leave [li:v]	left [lɛft]	left [lɛft]
lend [lend]	lent [lɛnt]	lent [lɛnt]
let [let]	let [let]	let [let]
lie [lai]	lay [leɪ]	lain [leɪn]
light (R) [laɪt]	lit [lɪt]	lit [lɪt]

INFINITO	PASSATO	PARTICIPIO PASSATO
lose [lu:z]	lost [lɒst]	lost [lɒst]
make [meɪk]	made [meɪd]	made [meɪd]
mean [mi:n]	meant [ment]	meant [ment]
meet [mi:t]	met [met]	met [met]
mistake [mɪ'steɪk]	mistook [mɪ'stʊk]	mistaken [mɪ'steɪkən]
misunderstand [mɪ'sʌndə'stænd]	misunderstood [mɪ'sʌndə'stʊd]	misunderstood [mɪ'sʌndə'stʊd]
mow (R) [məʊ]	mowed [məʊd]	mown [məʊn]
pay [peɪ]	paid [peɪd]	paid [peɪd]
prove (R) [pru:v]	proved [pru:vd]	proven ['pru:vən]
put [pot]	put [pot]	put [pot]
quit (R) [kwɪt]	quit [kwɪt]	quit [kwɪt]
read [ri:d]	read [red]	read [red]
reave (R) [ri:v]	reft [ref:t]	reft [ref:t]
rend [rend]	rent [rent]	rent [rent]
rid (R) [rid]	rid [rid]	rid [rid]
ride [raɪd]	rode [rəʊd]	ridden ['rɪdn]
ring [rɪŋ]	rang [ræŋ]	rung [rʌŋ]
rise [raɪz]	rose [rəʊz]	risen ['rɪzn]
rive (R) [raɪv]	rived [raɪvd]	riven ['rɪvn]
run [rʌn]	ran [ræn]	run [rʌn]
saw (R) [sɔ:]	sawed [sɔ:d]	sawn [sɔ:n]
say [seɪ]	said [sed]	said [sed]
see [sɪ:]	saw [sɔ:]	seen [sɪn]
seek [sɪ:k]	sought [sɔ:t]	sought [sɔ:t]
sell [sel]	sold [səʊld]	sold [səʊld]
send [send]	sent [sent]	sent [sent]
set [set]	set [set]	set [set]
sew (R) [səʊ]	sewed [səʊd]	sewn [səʊn]
shake [eɪk]	shook [ʃʊk]	shaken ['feɪkən]
shave (R) [ʃeɪv]	shaved [ʃeɪvd]	shaven ['feɪvn]
shear [ʃɪə(r)]	sheared [ʃɪəd]	shorn [ʃɔ:n]
shed [ʃed]	shed [ʃed]	shed [ʃed]
shine [ʃam]	shone [ʃən]	shone [ʃən]
shoe [ʃu:]	shod [ʃɒd]	shod [ʃɒn]

INFINITO	PASSATO	PARTICIPIO PASSATO
shoot [ʃʊt]	shot [ʃɒt]	shot [ʃɒt]
show (R) [ʃəʊ]	showed [ʃəʊd]	shown [ʃəʊn]
shrink [ʃrɪŋk]	shrank [ʃræŋk]	shrunk [ʃrʌŋk]
shrive (R) [ʃraɪv]	shrove [ʃrəʊv]	shrive [ʃraɪv]
shut [ʃʌt]	shut [ʃʌt]	shut [ʃʌt]
sing [sɪŋ]	sang [sæŋ]	sung [sʌŋ]
sink [sɪŋk]	sank [sæŋk]	sunk [sæŋk]
sit [sɪt]	sat [sæt]	sat [sæt]
slay [sleɪ]	slew [slu:]	slain [slein]
sleep [sli:p]	slept [slept]	slept [slept]
slide [slaɪd]	slid [slɪd]	slid [slɪd]
sling [slɪŋ]	slung [slʌŋ]	slung [slʌŋ]
slink [slɪŋk]	slunk [slʌŋk]	slunk [slʌŋk]
slit [slɪt]	slit [slɪt]	slit [slɪt]
smell (R) [smel]	smelt [smel:t]	smelt [smel:t]
smite [smart]	smote [sməʊt]	smitten ['smɪtn], smit ['smɪt]
sow (R) [səʊ]	sowed [səʊd]	sown [səʊn]
speak [spi:k]	spoke [spəʊk]	spoken ['spəʊkən]
speed (R) [spɪ:d]	sped [sped]	sped [sped]
spell (R) [spel]	spelt [spel:t]	spelt [spel:t]
spend [spend]	spent [spent]	spent [spent]
spill (R) [spil]	spilt [spilt]	spilt [spilt]
spin [spin]	spun [spən], span [spæn]	spun [spən]
spit [spit]	spat [spæt], spit [spit]	spat [spæt], spit [spit]
split [splɪt]	split [splɪt]	split [splɪt]
spoil (R) [spoɪl]	spoilt [spoɪlt]	spoilt [spoɪlt]
spread [spred]	spread [spred]	spread [spred]
spring [sprɪŋ]	sprang [spræŋ]	sprung [sprʌŋ]
stand [stænd]	stood [stod]	stood [stod]
stave [sterv]	stove [stəʊv]	stove [stəʊv]
steal [sti:l]	stole [stəʊl]	stolen ['stəʊlən]
stick [stik]	stuck [stʌk]	stuck [stʌk]
sting [stɪŋ]	stung [stʌŋ]	stung [stʌŋ]
stink [stɪŋk]	stank [stæŋk], stunk [stʌŋk]	stunk [stʌŋk]

INFINITO	PASSATO	PARTICIPIO PASSATO
strew (R) [struː]	strewed [struːd]	strewn [struːn]
stride [straɪd]	strode [strəʊd]	stridden ['strɪdn]
strike [straɪk]	struck [strʌk]	struck [strak], stricken ['strɪkən]
string [strɪŋ]	strung [strʌŋ]	strung [strʌŋ]
strive [straɪv]	strove [strəʊv]	striven ['strɪvn]
swear [swəə(r)]	swore [swə:(r)]	sworn [swɔːn]
sweat (R) [swet]	sweat [swet]	sweat [swet]
sweep [swi:p]	swept [swept]	swept [swept]
swell (R) [swel]	swelled [sweld]	swollen ['swələn]
swim [swim]	swam [swæm]	swum [swʌm]
swing [swiŋ]	swung [swʌŋ]	swung [swʌŋ]
take [teɪk]	took [tʊk]	taken ['terkən]
teach [ti:tʃ]	taught [tɔ:t]	taught [tɔ:t]
tear [təə(r)]	tore [tɔ:(r)]	torn [tɔ:n]
tell [tel]	told [təʊld]	told [təʊld]
think [θɪŋk]	thought [θɔ:t]	thought [θɔ:t]
thrive (R) [θraɪv]	throve [θrəʊv]	thriven ['θrɪvn]
throw [θrəʊ]	threw [θru:]	thrown [θrəʊn]
thrust [θrʌst]	thrust [θrʌst]	thrust [θrʌst]
tread [tred]	trod [trɒd]	trodden ['trɒdn], trod [trɒd]
understand [ʌndə'stænd]	understood [ʌndə'stɒd]	understood [ʌndə'stɒd]
wake [weɪk]	woke [wəʊk]	woken ['wəʊkən], woke [wəʊk]
wear [weə(r)]	wore [wɔ:(r)]	worn [wɔ:n]
weave [wi:v]	wove [wəʊv]	woven ['wəʊvn]
wed (R) [wed]	wed [wed]	wed [wed]
weep [wi:p]	wept [wept]	wept [wept]
wet (R) [wet]	wet [wet]	wet [wet]
win [wm]	won [wʌn]	won [wʌn]
wind [waɪnd]	wound [waʊnd]	wound [waʊnd]
wring [rɪŋ]	wrung [rʌŋ]	wrung [rʌŋ]
write [raɪt]	wrote [rəʊt], †writ [rit]	written ['ritn], †writ [rit]

PRINCIPALI VERBI IRREGOLARI ITALIANI

MAIN IRREGULAR VERBS IN ITALIAN

(Il numero esponente indica la coniugazione cui appartiene il verbo. Per es. **andare**¹, prima coniugazione sul modello di *amare*; **accendere**², come *temere*; **apparire**³, terza coniugazione, come *servire*).

accendere², *Pass. rem.*: accesi – *Part. pass.*: acceso.

accludere², *Pass. rem.*: acclusi – *Part. pass.*: accluso.

accorgersi², *Pass. rem.*: mi accorsi – *Part. pass.*: accortosi.

addirizzare², (da adducere, tema adduc-) – *Indic. pres.*: adduco, adduci, ecc. – *Pass. rem.*: addussi, adducesti, addusse, adducemmo, adduceste, addussero. – *Fut.*: addurrò, ecc. – *Condiz. pres.*: addurrei, ecc. – *Part. pass.*: addotto.

affiggere², *Pass. rem.*: affissi – *Part. pass.*: affisso.

affliggere², *Pass. rem.*: afflissi – *Part. pass.*: afflitto.

alludere², *Pass. rem.*: allusi – *Part. pass.*: alluso.

andare¹, *Indic. pres.*: vado (o vo), vai, va, andiamo, andate, vanno. – *Fut. semplice*: andrò, andrai, andremo, andrete, andranno. – *Cong. pres.*: vada, vada, vada, andiamo, andiate, vadano. – *Condiz. pres.*: andrei, andresti, andrebbe, andremmo, andreste, andrebbero. – *Imper. pres.*: va (o va'), vada, andiamo, andate, vadano. Gli altri tempi si formano regolarmente dal tema *and-* (*L'ausiliare è essere*).

annettere², *Pass. rem.*: annettei (o annessi) – *Part. pass.*: annesso.

apparire³, *Indic. pres.*: appaio (o apparisco), appari (o apparisci), appare (o apparisce), appariamo, apparite, appaiono (o appariscono). – *Pass. rem.*: apparvi (o apparisi), apparisti, apparve (o apparse), apparimmo, appariste, apparirono, apparvero (o apparsero). – *Cong. pres.*: appala (o apparisca) per le tre persone singolari, appariamo, apparite, appaiano (o appariscono). – *Imper. pres.*: appari (o apparisci), apparite. – *Part. pres.*: apparente – *Part. pass.*: apparso (*L'ausiliare è essere*).

appendere², *Pass. rem.*: appesi – *Part. pass.*: appeso.

aprire³, *Pass. rem.*: aprii (o apersi), apristi, aprì (o aperse), aprimmo, apriste, aprirono (o apersero). – *Part. pass.*: aperto.

ardere², *Pass. rem.*: arsi – *Part. pass.*: arso.

aspergere², *Pass. rem.*: aspersi – *Part. pass.*: asperso.

assidersi², *Pass. rem.*: mi assisi – *Part. pass.*: assiso.

assistere², *Pass. rem.*: assistei (o assistetti) – *Part. pass.*: assistito.

assolvere², *Pass. rem.*: assolsi (o assolvei) – *Part. pass.*: assolto.

assumere², *Pass. rem.*: assunsi – *Part. pass.*: assunto.

attingere², *Pass. rem.*: attinsi – *Part. pass.*: attinto.

bere², (da berevere, *radice* bev-). – *Indic. pres.*: bevo, bevi, ecc. – *Imperf.*: bevevo, ecc. – *Pass. rem.*: bevvi, bevesti, bevve, bevemmo, beveste, bevvero. – *Fut.*: berò, ecc. – *Cong. pres.*: beva, ecc. – *Condiz. pres.*: berrei, ecc. – *Part. pass.*: bevuto.

cadere², *Pass. rem.*: caddi. – *Fut.*: cadrò, ecc. – *Condiz. pres.*: cadrei, ecc. – *Part. pass.*: caduto.

chiedere², *Pass. rem.*: chiesi – *Part. pass.*: chiesto.

chiudere², *Pass. rem.*: chiusi – *Part. pass.*: chiuso.

cingere², *Pass. rem.*: cinsi – *Part. pass.*: cinto.

cogliere², *Indic. pres.*: colgo, cogli, coglie, cogliamo, cogliete, colgono. – *Pass. rem.*: colsi – *Part. pass.*: colto.

coincidere², *Pass. rem.*: coincisi – *Part. pass.*: coinciso.

comprimere², *Pass. rem.*: compressi – *Part. pass.*: compresso.

concedere², *Pass. rem.*: concessi (o concedei) – *Part. pass.*: concesso (o conceduto).

condurre², (da conducere, tema conduc-). – *Indic. pres.*: conduco, conduci, ecc. – *Pass. rem.*: condussi, conducesti, condusse, conducemmo, condureste, condussero. – *Fut.*: condurrò, ecc. – *Condiz. pres.*: condurrei, ecc. – *Part. pass.*: condotto.

conoscere², *Pass. rem.*: conobbi – *Part. pass.*: conosciuto.

conquidere², *Pass. rem.*: conquisi – *Part. pass.*: conquiso.

contundere², *Pass. rem.*: contusi – *Part. pass.*: contuso.

convergere², *Pass. rem.*: conversi – *Part. pass.*: converso.

correre², *Pass. rem.*: corsi – *Part. pass.*: corso.

costruire³, *Pass. rem.*: costruii, costruisti, costrui, costruimmo, costruiste, costruirono. – *Part. pass.*: costruito.

crescere², *Pass. rem.*: crebbi – *Part. pass.*: cresciuto.

cuocere², *Indic. pres.*: cuocio, cuoci, cuoce, cuociamo, cuocete, cuociono. – *Pass. rem.*: cossi, cuocesti, cosse, cuocemmo, cuoceste, cossero. – *Cong. pres.*: cuocia, cuocia, cuociamo, cuociate, cuociano. – *Imper. pres.*: cuoci, cuocete.

dare¹, *Indic. pres.*: do, dai, dà, diamo, date, dànno. – *Pass. rem.*: diedi (o detti), desti, diede (o diè o dette), demmo, deste, diedero (o dettero). – *Fut. semplice*: darò, darai, darà, ecc. – *Cong. pres.*: dia, dia, dia, diamo, diate, diano. – *Cong. imperf.*: dessi, dessi, desse, dessimo, deste, dessero. – *Condiz. pres.*: darei, daresti, darebbe, daremmo, daresti, darebbero. – *Imper. pres.*: da' (o dai), dia, diamo, date, diano. – *Part. pass.*: dato (*L'ausiliare è avere*).

decidere², *Pass. rem.*: decisi – *Part. pass.*: deciso.

devolvere², *Pass. rem.*: devolvei – *Part. pass.*: devoluto.

difendere², *Pass. rem.*: difesi – *Part. pass.*: difeso.

dipendere², *Pass. rem.*: dipesi – *Part. pass.*: dipeso.

dipingere², *Pass. rem.*: dipinsi – *Part. pass.*: dipinto.

dire³, (*da dicere, radice dic-*) – *Indic. pres.*: dico, dici, dice, diciamo, dite, dicono. – *Imperf.*: dicevo, ecc. – *Pass. rem.*: dissi, dicesti, disse, dicemmo, diceste, dissero. – *Fut.*: dirò, ecc. – *Cong. pres.*: dica, dica, dica, diciamo, dicate, dicano. – *Condiz. pres.*: direi, diresti, direbbe, diremmo, direste, direbbero. – *Imper. pres.*: di', dite – *Part. pass.*: detto. (*Allo stesso modo si coniugano i composti ridire, disdire, contraddire, benedire, ecc., ma alla seconda persona sing. dell'imper. pres. hanno la desinenza in -dici, disdici, maledici, ecc., eccetto ridire che fa ridi o ridi'*).

dirigere², *Pass. rem.*: diressi – *Part. pass.*: diretto.

discutere², *Pass. rem.*: discussi – *Part. pass.*: discusso.

disperdere², *Pass. rem.*: dispersi – *Part. pass.*: disperso.

dissuadere², *Pass. rem.*: dissuasi – *Part. pass.*: dissuaso.

distinguere², *Pass. rem.*: distinsi – *Part. pass.*: distinto.

divellere², *Pass. rem.*: divelsi – *Part. pass.*: divelto.

dividere², *Pass. rem.*: divisi – *Part. pass.*: diviso.

dolere o dolersi², *Indic. pres.*: mi dolgo, ti duoli, si duole, ci doliamo (o ci dogliamo), vi dolete, si dolgono. – *Pass. rem.*: mi dolsi, ti dolesti, si dolse, ci dolemmo, vi dolesti, si dolsero. – *Fut.*: mi dovrò, ecc. – *Cong. pres.*: mi dolga, ti dolga, si dolga, ci doliamo (o dogliamo), vi doliate (o dogliate), si dolgano. – *Condiz. pres.*: mi dorrei, ecc. – *Imper. pres.*: duoliti, doletevi. – *Part. pass.*: dolutosi.

dovere², (*da debere*) – *Indic. pres.*: devo (o debbo), devi, deve, dobbiamo, dovete, devono (o debbono). – *Fut.*: dovrò, ecc. – *Condiz. pres.*: doverei, ecc. – *Cong. pres.*: debba, debba, debba, dobbiamo, dobbiate, debbano.

eccellere², *Pass. rem.*: eccelsi – *Part. pass.*: eccelso.

elidere², *Pass. rem.*: elisi – *Part. pass.*: eliso.

emergere², *Pass. rem.*: emersi – *Part. pass.*: emerso.

ergere², *Pass. rem.*: ersi – *Part. pass.*: erto.

esigere², *Pass. rem.*: esigei (o esigetti) – *Part. pass.*: esatto.

esistere², *Pass. rem.*: esistei (o esistetti) – *Part. pass.*: esistito.

espellere², *Pass. rem.*: espulsi – *Part. pass.*: espulso.

esplodere², *Pass. rem.*: esplosi – *Part. pass.*: esplosi.

evadere², *Pass. rem.*: evasi – *Part. pass.*: evaso.

evolvere², *Pass. rem.*: evolsi – *Part. pass.*: evoluto.

fare², (*da facere, radice fac-*) – *Indic. pres.*: faccio (o fo), fai, fa, facciamo, fate, fanno. – *Cong. pres.*: faccia, ecc. – *Pass. rem.*: feci, facesti, fece, faceste, fecero. – *Fut.*: farò, ecc. – *Condiz. pres.*: farei, ecc. – *Imper. pres.*: fa (o fa'), fate – *Part. pass.*: fatto. *Nei composti di fare la prima e la terza persona singolare dell'indic. pres. sono accentate: assuefò, rarefò, ecc., assuefà, rarefà, ecc.; ma per la prima persona sing. è anche usata la forma in -faccio: assuefaccio, rarefaccio, contraffaccio, ecc. Disfare fa anche disfo, disfa e soddisfare può seguire la coniugazione regolare nell'indic. pres.: soddisfo, soddisfi, ecc.) e fut. (soddisferò, ecc.) e nel cong. pres. (soddisfi, ecc.).*

figgere², *Pass. rem.*: fissi – *Part. pass.*: fitto (o fisso).

fingere², *Pass. rem.*: finsi – *Part. pass.*: finto.

flettere², *Pass. rem.*: flettei (o flessi) – *Part. pass.*: flesso.

fondere², *Pass. rem.*: fusi – *Part. pass.*: fuso.

frangere², *Pass. rem.*: transi – *Part. pass.*: franto.

friggere², *Pass. rem.*: frissi – *Part. pass.*: fritto.

fungere², *Pass. rem.*: funsi – *Part. pass.*: funto.

giacere², *Indic. pres.*: giaccio, giaci, giace, giaciamo, giacete, giacciono. – *Pass. rem.*: giacqui. – *Cong. pres.*: giaccia, giaccia, giaccia, giacciamo (o giaciamo), giacciate (o giaciate), giacciano.

giungere², *Pass. rem.*: giunsi – *Part. pass.*: giunto.

godere², *Fut. semplice*: godrò, godrai, ecc. – *Condiz. pres.*: godrei, godresti, ecc.

incidere², *Pass. rem.*: incisi – *Part. pass.*: inciso.

incutere², *Pass. rem.*: incussi e incutei – *Part. pass.*: incusso.

indulgere², *Pass. rem.*: indulsi – *Part. pass.*: indulto.

infliggere², *Pass. rem.*: inflissi – *Part. pass.*: inflitto.

intridere², *Pass. rem.*: intrisi – *Part. pass.*: intriso.

intrudere², *Pass. rem.*: intrusi – *Part. pass.*: intruso.

invadere², *Pass. rem.*: invasi – *Part. pass.*: invaso.

ledere², *Pass. rem.*: lesi – *Part. pass.*: leso.

leggere², *Pass. rem.*: lessi – *Part. pass.*: letto.

mettere², *Pass. rem.*: misi – *Part. pass.*: messo.

mordere², *Pass. rem.*: morsi – *Part. pass.*: morso.

morire², *Indic. pres.*: muoio, muori, muore, moriamo, morite, muoiono. – *Fut.*: morirò, (o morrò), morirai (o morrai), ecc. – *Cong. pres.*: muoia, muoia, muoia, moriamo, moriate, muoiano. – *Condiz. pres.*: morirei (o morrei), moriresti (o morresti), ecc. – *Part. pass.*: morto.

mungere², *Pass. rem.*: munsi – *Part. pass.*: munto.

muovere², *Indic. pres.*: muovo, muovi, muove, moviamo (o muoviamo), movete (o muovete), muovono. – *Pass. rem.*: mossi. – *Cong. pres.*: muova, muova, muova, moviamo (o muoviamo), moviate (o muoviate), muovano. – *Imper. pres.*: muovi, muova, moviamo (o muoviamo), movete (o muovete), muovano. – *Part. pass.*: mosso.

nascere², *Pass. rem.*: nacqui – *Part. pass.*: nato.

nascondere², *Pass. rem.*: nascosi – *Part. pass.*: nascosto.

nuocere², *Indic. pres.*: noccio (o nuocio e nuoccio), nuoci, nuoce, nociamo, nocete, nocciono (o nuociono e nuocciono). – *Pass. rem.*: nocqui, nocesti, nocque, nocemmo, nocete, nocquerò. – *Cong. pres.*: noccia (o nuocia e nuoccia), per le tre persone singolari, nociamo, nociate, nocciano (o nuociamo e nuocciamo). – *Imper. pres.*: nuoci, nocete. – *Part. pass.*: nocciuto.

offendere², *Pass. rem.*: offesi – *Part. pass.*: offeso.

offrire³, *Pass. rem.*: offrì (o offersi) – *Part. pass.*: offerto.

parere², *Indic. pres.*: paio, pari, pare, paiamo (o pariamo), parete, paiono. – *Pass.*

rem.: parvi, paresti, parve, paremmo, parete, parvero. – *Fut.*: parrò, ecc. – *Condiz. pres.*: parrei, ecc. – *Cong. pres.*: paia, paia, paia, paiamo (e pariamo), paiate, paiano. – *Part. pass.*: parso.

percuotere², *Pass. rem.*: percossi – *Part. pass.*: percocco.

perdere², *Pass. rem.*: persi (o perdei, perdetti) – *Part. pass.*: perso, perduto.

persuadere², *Pass. rem.*: persuasi – *Part. pass.*: persuaso.

piacere², *Indic. pres.*: piacco, paci, piace, piacciono, piacete, piacciono. – *Pass. rem.*: piacqui. – *Cong. pres.*: piaccia, piaccia, piaccia, piacciono (o piaciamo), piacciate, piacciono.

piangere², *Pass. rem.*: piansi – *Part. pass.*: pianto.

piovere², *Pass. rem.*: piovvie – *Part. pass.*: piovuto.

porgere², *Pass. rem.*: porsi – *Part. pass.*: porto.

porre², (da *ponere*, *radice pon-*) – *Indic. pres.*: pongo, poni, pone, poniamo, ponete, pongono. – *Cong. pres.*: ponga, ponga, ponga, poniamo, poniate, pongano. – *Pass. rem.*: posì, ponesti, pose, ponemmo, poneste, posero. – *Fut.*: porrò, ecc. – *Condiz. pres.*: porrei, ecc. – *Imper. pres.*: ponì, ponete. – *Part. pass.*: posto.

potere², *Indic. pres.*: posso, puoi, può, possiamo, potete, possono. – *Fut.*: potrò, ecc. – *Condiz. pres.*: potrei, potresti, ecc. – *Cong. pres.*: possa, ecc. – *Imper. pres.*: (manca).

prediligere², *Pass. rem.*: predilessi – *Part. pass.*: prediletto.

prefiggere², *Pass. rem.*: prefissi – *Part. pass.*: prefisso.

prendere², *Pass. rem.*: presi – *Part. pass.*: preso.

presumere², *Pass. rem.*: presunsi – *Part. pass.*: presunto.

proteggere², *Pass. rem.*: protessi – *Part. pass.*: protetto.

pungere², *Pass. rem.*: punsi – *Part. pass.*: punto.

radere², *Pass. rem.*: rasi – *Part. pass.*: raso.

redigere², *Pass. rem.*: redassi – *Part. pass.*: redatto.

redimere², *Pass. rem.*: redensi – *Part. pass.*: redento.

reggere², *Pass. rem.*: ressi – *Part. pass.*: retto.

rendere², *Pass. rem.*: resi (o rendei) – *Part. pass.*: reso.

ridere², *Pass. rem.*: risi – *Part. pass.*: riso.

rifulgere², *Pass. rem.*: rifulsi – *Part. pass.*: rifulso.

rimanere², *Indic. pres.*: rimango, rimani, rimane, rimaniamo, rimanete, rimangono. –

Pass. rem.: rimasi. – *Fut.:* rimarrò, ecc. – *Condiz. pres.:* rimarrei, ecc. – *Cong. pres.:* rimanga, rimanga, rimanga, rimaniamo, rimaniate, rimangano. – *Part. pass.:* rimasto, **rispondere**³, *Pass. rem.:* risposi – *Part. pass.:* risposto.
rodere², *Pass. rem.:* rosi – *Part. pass.:* roso.
rompere², *Pass. rem.:* ruppi – *Part. pass.:* rotto.

salire², *Indic. pres.:* salgo, sali, sale, saliamo, salite, salgono. – *Cong. pres.:* salga, salga, salga, saliamo, salite, salgano. – *Imper. pres.:* sali, salite. – (*Lausiliare è essere, però se il verbo è usato transitivamente si coniuga nei tempi composti con l'ausiliare avere*).

sapere², *Indic. pres.:* so, sai, sa, sappiamo, sapete, sanno. – *Pass. rem.:* seppi, sapesti, seppe, sapemmo, sapeste, seppero. – *Fut.:* saprò, ecc. – *Condiz. pres.:* saprei, ecc. – *Cong. pres.:* sappia, ecc. – *Imper. pres.:* sappi, sappiate.

scegliere², *Indic. pres.:* scelgo, scegli, sceglie, scegliamo, scegliete, scelgono. – *Pass. rem.:* scelsi, scegliesti, scelse, scegliemmo, sceglieste, scelsero. – *Cong. pres.:* scelga, scelga, scelga, scegliamo, scegliete, scelgano. – *Imper. pres.:* scegli, scegliete.

scendere², *Pass. rem.:* scesi – *Part. pass.:* sceso.

scindere², *Pass. rem.:* scissi – *Part. pass.:* scisso.

sciogliere², *Indic. pres.:* sciolgo, sciogli, scioglie, sciogliamo, sciogliete, sciolgono. – *Pass. rem.:* sciolsi, sciogliesti, sciolse, sciogliemmo, scioglieste, sciolsero. – *Cong. pres.:* sciogla, sciogla, sciogla, sciogliamo, sciogliete, sciolgano. – *Imper. pres.:* sciogli, sciogliete. – *Part. pass.:* sciolto.

scorgere², *Pass. rem.:* scorsi – *Part. pass.:* scorto.

scrivere², *Pass. rem.:* scrissi – *Part. pass.:* scritto.

scuotere², *Pass. rem.:* scossi – *Part. pass.:* scosso.

sedere², *Indic. pres.:* sièdo (o seggo), sièdi, siède, sediamo, sedete, sièdono (o seggono). – *Cong. pres.:* sieda, sieda, sieda (o segga, segga, segga), sediamo, sediate, sièdano (o seggano). – *Imper. pres.:* siedi, sedete. – *Come sedere si coniuga il composto possedére. Altri due composti, presiedere e risiedere, hanno coniugazione regolare e mantengono il dittongo ie anche quando non ha l'accento tonico: presiediamo, presiedete, presiedevo, ecc.; risiediamo, risiedevo, risiedendo, ecc.*

seppellire³, *Pass. rem.:* seppellito e sepolto.

soffrire³, *Pass. rem.:* soffersi e soffrii – *Part. pass.:* sofferto.

sorgere², *Pass. rem.:* sorsi – *Part. pass.:* sorto.

spargere², *Pass. rem.:* sparsi – *Part. pass.:* sparso.

spiegnerè², *Pass. rem.:* spensi – *Part. pass.:* spento.

spendere², *Pass. rem.:* spesi – *Part. pass.:* speso.

spingere², *Pass. rem.:* spinsi – *Part. pass.:* spinto.

sorgere², *Pass. rem.:* sporsi – *Part. pass.:* sporto.

stare², *Indic. pres.:* sto, stai, sta, stiamo, state, stanno. – *Pass. rem.:* stetti, stesti, stette, stemmo, steste, stettero. – *Fut. semplice:* starò, starai, starà, staremo, starete, staranno. – *Cong. imperf.:* stessi, stessi, stesse, stessimo, steste, stessero. – *Condiz. pres.:* starei, staresti, starebbe, staremmo, stareste, starebbero. – *Imper.:* sta (o sta'), stia, stiamo, state, stiano. – (*Lausiliare è essere*). – *I composti di stare hanno l'accento sulla prima e sulla terza persona sing. dell'indic. pres. (ristò, soprastò, sottostò; ristà, soprastà, sottostà) e seguono la coniugazione di stare, eccetto contrastare, restare, sovrastare, ecc. che seguono la coniugazione regolare.*

stringere², *Pass. rem.:* strinsi – *Part. pass.:* stretto.

struggere², *Pass. rem.:* strussi – *Part. pass.:* strutto.

svellere², *Pass. rem.:* svelsi – *Part. pass.:* svelto.

tacere², *Indic. pres.:* taccio, taci, tace, taciamo, tacete, tacciona. – *Pass. rem.:* tacqui. – *Cong. pres.:* taccia, taccia, taccia, tacciamo, tacciate, tacciano.

tendere², *Pass. rem.:* tesì – *Part. pass.:* tesò.

tenere², *Indic. pres.:* tengo, tieni, tiene, teniamo, tenete, tengono. – *Pass. rem.:* tenni, tenesti, tenne, tenemmo, teneste, tennero. – *Fut.:* terrò, ecc. – *Condiz. pres.:* terrei, ecc. – *Cong. pres.:* tenga, tenga, tenga, teniamo, teniate, tengano. – *Imper.:* tieni, tenete.

tergere², *Pass. rem.:* tersi – *Part. pass.:* terso.

tingere², *Pass. rem.:* tinsi – *Part. pass.:* tinto.

togliere², *Indic. pres.:* tolgo, togli, togliamo, togliete, tolgo. – *Pass. rem.:* tolsi – *Part. pass.:* tolto.

torcere², *Pass. rem.:* torsì – *Part. pass.:* torto.

trarre², (da trahere) *Indic. pres.:* traggo, trai, trae, traiamo, traete, traggono. – *Cong. pres.:* tragga, tragga, traggia, traiamo, traete, traggano. – *Pass. rem.:* trassi, traesti, trasse, traemmo, traeste, trassero. – *Fut.:* trarrò, ecc. – *Condiz. pres.:* trarrei, ecc. –

Imper. pres.: trai, traete. – Part. pass.: tratto. – Tutti gli altri tempi si formano regolarmente dal tema tra-: traivo, traessi, traendo, ecc.

uccidere², *Pass. rem.: uccisi – Part. pass.: ucciso.*

udire³, *Indic. pres.: odo, odi, ode, udiamo, udite, odono. – Fut.: udirò (o udrò), udirai (o udrai), ecc. – Cong. pres.: oda, oda, oda, udiamo, udiate, odano. – Condiz. pres.: udirei (o udrei), udiresti (o udresti), ecc. – Imper. pres.: odi, udite.*

ungere², *Pass. rem.: unsi. – Part. pass.: unto.*

uscire³, *Indic. pres.: esco, esci, esce, usciamo, uscite, escono. – Imper. pres.: esci, uscite.*

valere², *Indic. pres.: valgo, vali, vale, valiamo, valete, valgono. – Pass. rem.: valsi, valesti, valse, valemmo, valeste, valsero. – Fut.: varrò, ecc. – Condiz. pres.: varrei, ecc. – Part. pass.: valso.*

vedere², *Indic. pres.: vedo (o veggo), vedi, vede, vediamo, vedete, vedono (o veggono). – Pass. rem.: vidi, vedesti, vide, vedemmo, vedeste, videro. – Fut.: vedrò, ecc. – Condiz. pres.: vedrei, ecc. – Cong. pres.: veda (o vegga), per le tre persone singolari, vediamo, vediate, vedano (o veggano). – Part. pres.: veggente. – Part. pass.: veduto o visto.*

venire³, *Indic. pres.: vengo, vieni, viene, veniamo, venite, vengono. – Pass. rem.: venni, venisti, venne, venimmo, veniste, vennero. – Fut.: verrò, ecc. – Cong. pres.: venga, venga, venga, veniamo, veniate, vengano. – Condiz. pres.: verrei, ecc. – Imper. pres.: vieni, venite. – Part. pres.: veniente. – Part. pass.: venuto.*

vincere², *Pass. rem.: vinsi – Part. pass.: vinto.*

vivere², *Pass. rem.: vissi, vivesti, visse, vivemmo, viveste, vissero. – Fut.: vivrò, ecc. – Condiz. pres.: vivrei, ecc. – Part. pass.: vissuto. – (L'ausiliare è essere, però se il verbo è usato con significato transitivo, l'ausiliare è avere).*

volere², *Indic. pres.: voglio, vuoi, vuole, vogliamo, volete, vogliono. – Pass. rem.: volli, volessi, volle, vollemmo, volessi, vollero. – Fut.: vorrò, ecc. – Condiz. pres.: vorrei. – Cong. pres.: voglia, voglia, voglia, vogliamo, vogliate, vogliano. – Imper. pres.: vogli, vogliate.*

volgere², *Pass. rem.: volsi – Part. pass.: volto.*

PROMEMORIA

PROMEMORIA

SHARP

SHARP ELECTRONICS (ITALIA) S.p.A.

CERTIFICATO DI GARANZIA

ELECTRONIC DICTIONARY PW-E320



La SHARP ELECTRONICS (ITALIA) S.p.A. ringrazia per la fiducia accordatale acquistando questo prodotto ed invita l'acquirente a:

prendere visione delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio; esse riportano la sequenza dei controlli e degli interventi preliminari prima di usare l'apparecchio.

Qualora sussistano problemi, rivolgersi unicamente ad uno dei ns. Centri Assistenza autorizzati. L'elenco degli stessi può essere richiesto al **numero verde 800-826111** o reperito sul sito www.sharp.it nell'area Centri assistenza.

Pinzare qui
scontrino fiscale
o fattura

CONDIZIONI E VALIDITÀ DELLA GARANZIA

- 1) Il **certificato di garanzia** va debitamente conservato ed esibito **unitamente ad un documento** che comprovi la data di acquisto dell'apparecchio (**scontrino fiscale o fattura**), ad ogni richiesta dell'assistenza.
- 2) SHARP ELECTRONICS (Italia) S.p.A. garantisce i propri prodotti secondo quanto stabilito dalla direttiva 1999/44/CE come attuata in Italia dal D. Lgs. n. 24 del 2 febbraio 2002, in materia di vendita e garanzia dei beni di consumo.
- 3) La garanzia prevede la sostituzione gratuita delle parti risultanti difettose all'origine e la prestazione della manodopera senza alcun addebito.
- 4) Non sono coperte da garanzia: le parti estetiche e tutte le parti elettriche ed elettroniche danneggiate a causa di negligenza nell'uso, per manutenzioni effettuate da personale non autorizzato, a causa di trasporti effettuati senza le dovute cautele e per circostanze che non possono imputarsi a difetti di fabbricazione dell'apparecchio. Sono inoltre escluse dalla garanzia le batterie.
- 5) È esclusa la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento e rinnovo della garanzia a seguito di un guasto intervenuto.
- 6) SHARP ELECTRONICS (Italia) S.p.A. esclude ogni sua responsabilità per danni diretti o indiretti a persone, animali, o cose derivanti dall'uso improprio dell'apparecchio o dal mancato utilizzo, causa avaria dello stesso.
- 7) Questo tagliando è l'unico valido documento ai fini della garanzia e riconosciuto tale da SHARP ELECTRONICS (Italia) S.p.A. la quale non autorizza a rilasciarne altri ed a modificare questo, verbalmente o per iscritto. La garanzia opera unicamente se l'apparecchio è stato acquistato in uno dei Paesi membri dell'Unione Europea. Fanno eccezione gli spacci militari ed i territori riconosciuti come zona franca.
- 8) Per qualsiasi controversia è competente il foro di Milano.



In Europe:

This equipment complies with the requirements of Directive 89/336/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinie 89/336/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans la directive 89/336/CEE modifiée par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijn 89/336/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva 89/336/EEC come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/EOK, όπως ο κανονισμός αυτός συμπληρώθηκε από την οδηγία 93/68/EOK.

Este equipamento obedece às exigências da directiva 89/336/CEE na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de la Directiva 89/336/CEE, modificada por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjen 89/336/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivet 89/336/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivin 89/336/EEC vaatimukset, jota on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

SHARP
SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA/STAMPATO IN CINA
04FGK(TINSI0746EHZZ)